



Dansk (<i>oversat fra original brugsvejledning</i>)	2
Deutsch (<i>Übersetzung der Originalanweisung</i>)	5
English (original instructions)	8
Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>)	10
Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>)	13
Italiano (<i>tradotto dalle istruzioni originali</i>)	16
Nederlands (<i>vertaald vanuit de originele instructies</i>)	19
Norsk (<i>oversatt fra de originale instruksjonene</i>)	22
Português (<i>traduzido das instruções originais</i>)	24
Suomi (<i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i>)	27
Svenska (<i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i>)	30
Türkçe (<i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i>)	33
Ελληνικά (<i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i>)	36

Fig. A

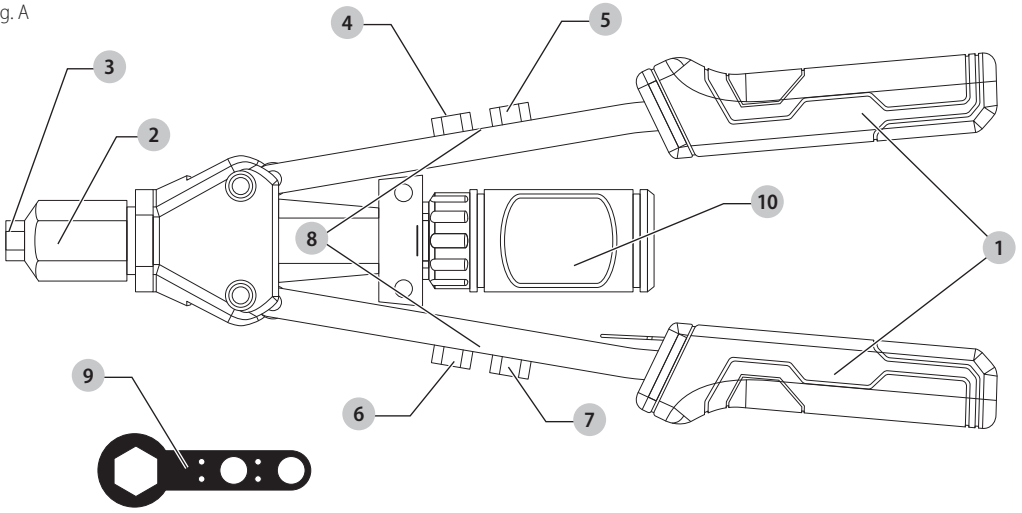


Fig. B

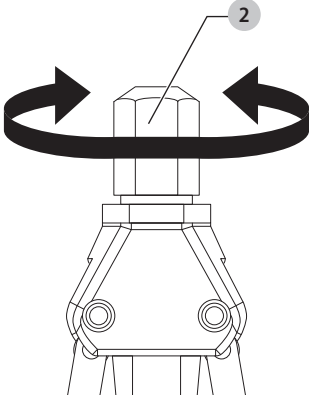


Fig. C

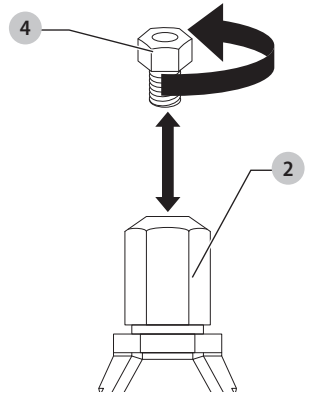


Fig. D

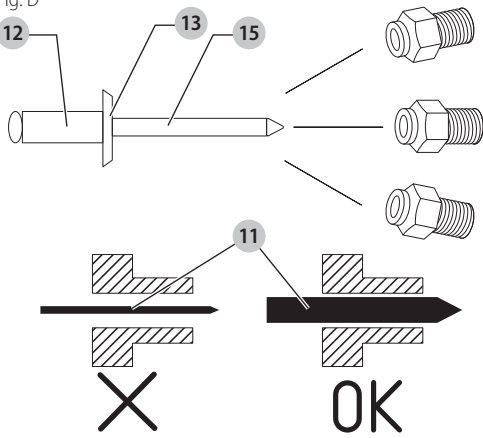
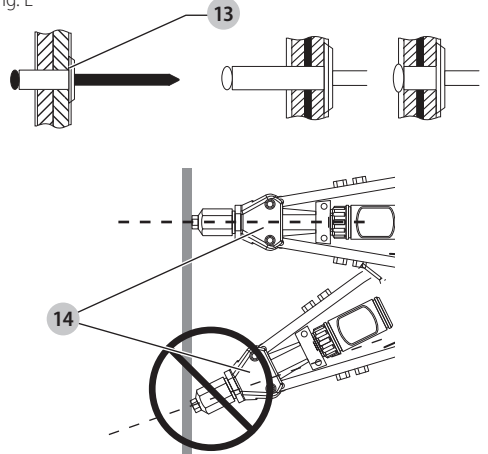


Fig. E



MANUEL NITTETANG TIL TO HÆNDER

Y_116C

Tillykke!

Du har valgt et FACOM-værktøj. Flere års erfaring, grundig produktudvikling og innovation gør FACOM til en af de mest pålidelige partnere for brugere af professionelle håndværktøjer.

Tekniske data

	Y_116C	
Type	1	
Driftstemperaturområde	-10°C / +50°C 14°F / +122°F	
Vægt	kg	0,99



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade bør du læse betjeningsvejledningen.

Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveaulet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.



FARE: Angiver en overhængende farlig situation, der - hvis den ikke undgås - **vil resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.**



ADVARSEL: Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - **kan resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.**



FORSIGTIG: Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - **kan resultere i mindre eller moderat personskade.**

BEMÆRK: Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som - hvis den ikke undgås - **kan resultere i ejendomsskade.**



Betyder fare for elektrisk stød.



Betyder risiko for brand.

Generelle sikkerhedsregler for nittetang



ADVARSEL:

- **HOLD DEN UDEN FOR BØRNS RÆKKEVIDDE.**
- **BRUG IKKE værktøjet til andet end det beregnede formål.**
- **UNDLAD at ændre eller modificere værktøjet til andet formål eller anden brug.**
- **RET IKKE en ladet håndnitter mod en anden person eller et dyr.**
- **Brugere/tilskuere: Brug altid certificerede godkendte beskyttelsesbriller for at beskytte øjnene.**
- **Brug kun tilbehør, der er udformet specifikt til dette værktøj.**
- **Forkert brug, betjening, modifikation og/eller vedligeholdelse af dette værktøj kan resultere i alvorlig personskade eller dødsfald.**
- **Undgå brug af opløsningsmidler, kemikalier, væsker.**

- **Beskyt, så der ikke fanges tøj, hår, smykker eller andet, som kan hæmme produktets eller arbejdsmidlets bevægelse og føre til beskadigelse eller personskade.**
- **Vælg kun det korrekte tilbehør i den korrekte størrelse og med det korrekte design til det job, du forsøger at udføre.**
- **Før og under brug skal du sørge for, at dit arbejdsområde er rent, sikkert, veloplyst, organiseret og har det rette udstyr.**

GEM DISSE INSTRUKTIONER

Restrisici

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- *Risiko for personskade som følge af flyvende partikler.*
- *Risiko for personskade som følge af forlænget brug.*

GEM DISSE INSTRUKTIONER

Pakkeindhold

Pakken indeholder:

- 1 Manuel nittetang
 - 5 Udskiftelige næsestykker
 - 1 Nøgle til næsestykker
 - 1 Betjeningsvejledning
- *Kontrollér for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.*
 - *Tag dig tid til at læse denne vejledning omhyggeligt inden betjeningen.*

Beskrivelse (fig. A)



ADVARSEL: Modificér aldrig værktøjet eller dele på det. Det kan medføre materielle skader eller kvæstelser.

- 1 Håndtag
- 2 Justerbart hoved
- 3 3/32" (2,4 mm) næsestykke
- 4 1/8" (3,2 mm) næsestykke
- 5 5/32" (4,0 mm) næsestykke
- 6 3/16" (4,8 mm) næsestykke
- 7 1/4" (6,4 mm) næsestykke
- 8 Opbevaring af næsestykker
- 9 Nøgle til næsestykker
- 10 Dornopbevaringskop

Tilsigtet anvendelse

Din manuelle nittetang er udviklet til at indsætte nitter af aluminium, stål og rustfri i professionelle nitteopgaver.

MÅ IKKE anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Denne manuelle nittetang er et professionelt håndværktøj.

LAD IKKE børn komme i kontakt med værktøjet. Uerfarne brugere må ikke anvende dette værktøj uden opsyn.

- **Små børn og personer med fysisk eller psykisk funktionsnedsættelse.** Dette værktøj er ikke beregnet til at blive brugt af små børn og personer med fysisk eller psykisk funktionsnedsættelse uden opsyn.
- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsnedsættelse; mangel på erfaringer, viden eller færdigheder, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

SAMLING OG JUSTERINGER

Indstilling af det justerbare hoved (fig. B)

For at opnå de bedste resultater er det vigtigt at justere hovedet på nittetangen, så den passer til nittestørrelsen til din opgave.

BEMÆRK: Fabriksindstilling er til 1/4" (6,4 mm) nitter.

1. Hvis du vil bruge 3/16" (4,8 mm) nitter, skal du bruge nøglen til næsestykker **9** til at fjerne næsestykket på det justerbare hoved **2**.
2. Drej derefter det justerbare hoved **2** 180° mod uret for at bruge 3/16" (4,8 mm) nitter eller mindre. Installer det passende næsestykke på det justerbare hoved.
3. Drej det justerbare hoved **2** 180° mod uret for at bruge fabriksindstillingen på 1/4" (6,4 mm) nitter. Installer det passende næsestykke på det justerbare hoved.

Udskiftning af næsestykker (fig. A, C)

1. Vælg et næsestykke af den rette størrelse **4**, **5**, **6**, **7** til den ønskede størrelse nitte til din opgave.
2. Hold det justerbare hoved med den ene hånd, og brug den anden hånd til at dreje næsestykket mod uret med nøglen til næsestykker **9**. Fjern det installerede næsestykke fra nittetangens justerbare hoved **2**.
3. Begynd at skruet det ønskede næsestykke på nittetangens justerbare hoved **2**.
4. Brug nøglen til næsestykker **9**, og drej næsestykket med uret, til det er stramt.
5. Opbevar næsestykker, der ikke er i brug, sikkert i de fire huller til opbevaring af næsestykker **8** placeret på hver side af håndtagene **1**.

BEMÆRK: Næsestykker fjernes fra opbevaringen ved at dreje næsestykket mod uret og installere det i opbevaringshullerne ved at dreje næsestykket med uret, indtil de sidder tæt.

BETJENING



FORSIGTIG: Bær sikkerhedsbriller og -handsker under drift.

Korrekt håndposition (fig. A)



ADVARSEL: For at undgå risiko for alvorlig personskade skal du sikre dig, at begge hænder er på håndtagsgrebene under drift.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du **ALTID** holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion.

Korrekt håndposition kræver begge hænder på håndtagsgrebene **1**.

Referenceskema for størrelse af næsestykker

NITTE-MATERIALE	STØRRELSE NÆSESTYKKE				
	3/32" (2,4 mm)	1/8" (3,2 mm)	5/32" (4,0 mm)	3/16" (4,8 mm)	1/4" (6,4 mm)
Aluminium	×	×	×	×	×
Stål	×	×	×	×	
Rustfri stål	×	×	×		

Nitteanvendelse (fig. A. —E)

1. Vælg den korrekte nittelængde til din opgave.
2. Sørg for, at næsestykket **3**, **4**, **5**, **6**, **7** passer til størrelsen på den nitte **11**, du bruger.
3. Bor et hul, der passer til nittetykkelsen, gennem de materialer, du skal nitte.
4. Indsæt nittestiften **12** i hullet på arbejdsområdet, og sørg for, at nittehovedet **13** flugter med arbejdsområdet.
5. Mens håndtagene **1** er i den åbne position, skal du placere nittedornen **15** i næsestykket.
6. Sørg for, at nittetangen **14** er vinkelret med arbejdsområdet, som vist i fig. E.
7. Pres håndtagene **1** sammen til den lukkede position for at installere nitten på arbejdsområdet.
8. Den afklippede nittedorn **15** falder ned i dornopbevaringskoppen **10**.
9. For at tømme dornopbevaringskoppen **10** skal du skruet den af tangen og bortskaffe nittedorne i en passende støvbeholder.
10. Skru dornopbevaringskoppen på tangen, indtil den sidder tæt fast.

VEDLIGEHOLDELSE

Dit FACOM-elværktøj er designet til at fungere i lang tid med minimal vedligeholdelse. Vedvarende tilfredsstillende funktion er afhængig af, om værktøjet plejes korrekt og rengøres regelmæssigt.



Smøring

Værktøjet kræver ingen yderligere smøring.



Rengøring



ADVARSEL: Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedlæg aldrig dele af værktøjet i en væske.

Valgfrit tilbehør



ADVARSEL: Da andet tilbehør end det, der tilbydes af FACOM, ikke er blevet testet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådan tilbehør med dette værktøj. For at reducere risikoen for personskaade bør kun tilbehør anbefalet af FACOM anvendes med dette produkt.

Ret henvendelse til din forhandler vedr. yderligere informationer omkring det passende tilbehør.

BEIDHÄNDIGE HANDNIETZANGE

Y_116C

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Werkzeug von FACOM entschieden. Jahrelange Erfahrung, eine durchdachte Produktentwicklung und Innovationen machen FACOM zu einem der zuverlässigsten Partner für die Benutzer professioneller Handwerkzeuge.

Technische Daten

	Y_116C
Typ	1
Betriebstemperaturbereich	-10°C / +50°C 14°F / +122°F
Gewicht	kg 0,99



WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung lesen.

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.



GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt**.



WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann**.



VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **u. U. zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann**.

HINWEIS: Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es **nicht vermieden wird**, zu **Sachschäden führen kann**.



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Nietzangen



WARNUNG:

- AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN.
- Das Werkzeug **NUR BESTIMMUNGSGEMÄSS** verwenden.
- Das Werkzeug **KEINESFALLS** für andere Zwecke oder Verwendungen verändern oder modifizieren.
- Eine geladene Handnietzange **KEINESFALLS** auf Personen oder Tiere richten.
- Benutzer/Umstehende: Zum Schutz der Augen immer zertifizierte, zugelassene Schutzbrillen tragen.
- Nur Zubehör verwenden, das speziell für dieses Werkzeug entwickelt wurde.
- Unsachgemäße Verwendung, Bedienung, Veränderung bzw. Wartung dieses Werkzeugs kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

- Verwendung von Lösungsmitteln, Chemikalien und Flüssigkeiten vermeiden.
- Verhindern Sie, dass Kleidungsstücke, Haare, Schmuckstücke oder andere Gegenstände die Bewegung des Produkts oder des Werkstücks beeinträchtigen und zu Beschädigungen oder Verletzungen führen.
- Nur Zubehör in der richtigen Größe und Bauart verwenden, das für die gewünschte Arbeit geeignet ist.
- Vor und während der Verwendung ist sicherzustellen, dass der Arbeitsbereich sauber, sicher, gut beleuchtet, aufgeräumt und angemessen ausgestattet ist.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

Restrisiken

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teilchen.
- Verletzungsgefahr durch andauernden Gebrauch.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Handnietzange
- 5 Austauschbare Mundstücke
- 1 Mundstück-Schraubenschlüssel
- 1 Betriebsanleitung
- Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
- Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

Beschreibung (Abb. A)



WARNUNG: Nehmen Sie niemals Änderungen am Werkzeug oder dessen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- 1 Griff
- 2 Verstellbarer Kopf
- 3 3/32" (2,4mm) Mundstück
- 4 1/8" (3,2mm) Mundstück
- 5 5/32" (4,0mm) Mundstück
- 6 3/16" (4,8mm) Mundstück
- 7 1/4" (6,4mm) Mundstück
- 8 Mundstückaufbewahrung
- 9 Mundstück-Schraubenschlüssel
- 10 Dornsammelbecher

Verwendungszweck

Ihre Handnietzange wurde zum Setzen von Nieten aus Aluminium, Stahl und Edelstahl in professionellen Anwendungen entwickelt.

NICHT in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.

Diese Handnietzange ist ein professionelles Handwerkzeug.

LASSEN SIE NICHT ZU, dass Kinder in Kontakt mit dem Werkzeug kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

- **Kleine Kinder und behinderte Personen.** Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch kleine Kinder oder behinderte Personen ohne Aufsicht gedacht.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

ZUSAMMENBAUEN UND EINSTELLEN

Einstellen des verstellbaren Kopfes (Abb. B)

Zum Erzielen der besten Ergebnisse ist es wichtig, den Kopf der Nietzange so einzustellen, dass er zur Nietgröße für Ihre Anwendung passt.

HINWEIS: Werkseitig ist die Zange auf 1/4" (6,4 mm) große Niete eingestellt.

1. Wenn Sie 3/16" (4,8 mm) große Niete setzen wollen, verwenden Sie den Mundstück-Schraubenschlüssel **9**, um das Mundstück vom verstellbaren Kopf **2** abzunehmen.
2. Drehen Sie dann den verstellbaren Kopf **2** um 180° gegen den Uhrzeigersinn, um 3/16" (4,8mm) große oder kleinere Niete zu setzen. Bringen Sie das passende Mundstück am verstellbaren Kopf an.
3. Drehen Sie den verstellbaren Kopf **2** um 180° im Uhrzeigersinn, um die Werkseinstellung für 1/4" (6,4 mm) große Niete zu verwenden. Bringen Sie das passende Mundstück am verstellbaren Kopf an.

Austausch von Mundstücken (Abb. A, C)

1. Wählen Sie die passende Mundstückgröße **4**, **5**, **6**, **7** für die vorgesehene Nietgröße für Ihre Anwendung.
2. Halten Sie den verstellbaren Kopf mit einer Hand fest und drehen Sie mit der anderen Hand das Mundstück mit Hilfe des Mundstück-Schraubenschlüssels **9** gegen den Uhrzeigersinn. Nehmen Sie das am verstellbaren Kopf **2** der Nietzange angebrachte Mundstück ab.
3. Schrauben Sie das gewünschte Mundstück auf den verstellbaren Kopf **2** der Nietzange.
4. Drehen Sie das Mundstück mit Hilfe des Mundstück-Schraubenschlüssels **9** im Uhrzeigersinn fest.
5. Nicht verwendete Mundstücke lassen sich in den vier Mundstückaufbewahrungslöchern **8** an jeder Seite der Griffe **1** sicher aufbewahren.

HINWEIS: Mundstücke lassen sich aus den Aufbewahrungslöchern entfernen, indem sie gegen den

Uhrzeigersinn herausgedreht werden. Zum Einsetzen in die Löcher werden sie im Uhrzeigersinn hereingedreht.

BETRIEB

⚠ VORSICHT: Tragen Sie während des Betriebs immer Schutzbrille und Handschuhe.

Richtige Haltung der Hände (Abb. A)

⚠ WARNUNG: Zur Vermeidung des Risikos schwerer Verletzungen müssen die Griffe bei der Bedienung mit beiden Händen gehalten werden.

⚠ WARNUNG: Zur Reduzierung des Risikos schwerer Verletzungen muss das Gerät **IMMER** fest in den Händen gehalten werden, damit jederzeit richtig reagiert werden kann.

Bei der korrekten Handposition liegen beide Hände auf den Handgriffen **1**.

Mundstückgrößen – Referenztafel

NIET-MATERIAL	MUNDSTÜCK GRÖSSE				
	3/32" (2,4 mm)	1/8" (3,2 mm)	5/32" (4,0 mm)	3/16" (4,8 mm)	1/4" (6,4 mm)
Aluminium	×	×	×	×	×
Stahl	×	×	×	×	
Edelstahl	×	×	×		

Verwendung von Nieten (Abb. A. — E)

1. Wählen Sie die richtige Nietlänge für Ihre Anwendung.
2. Achten Sie darauf, dass das Mundstück **3**, **4**, **5**, **6**, **7** zu der Größe der verwendeten Niete **11** passt.
3. Bohren Sie in das Material, in das der Niet gesetzt werden soll, ein Loch, das der Nietdicke entspricht.
4. Setzen Sie den Nietstift **12** in das gebohrte Loch in dem Werkstück und achten Sie darauf, dass der Nietkopf **13** bündig zum Werkstück ist.
5. Setzen Sie den Nietdorn **15** bei geöffneten Griffen **1** in das Mundstück.
6. Achten Sie darauf, dass die Nietzange **14** senkrecht zum Werkstück steht, siehe Abb. E.
7. Drücken Sie die Griffe **1** bis zur geschlossenen Position zusammen, um den Niet im Werkstück zu installieren.
8. Der abgeschnittene Nietdorn **15** fällt daraufhin in den Dornsammelbecher **10**.
9. Schrauben Sie den Dornsammelbecher **10** zum Entleeren von der Zange ab und entsorgen Sie die Nietdorne im entsprechenden Abfallbehälter.
10. Schrauben Sie dann den Dornsammelbecher wieder bündig an die Zange.

WARTUNG

Ihr FACOM-Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der richtigen Pflege des Gerätes und seiner regelmäßigen Reinigung ab.



Schmierung

Ihr Werkzeug benötigt keine zusätzliche Schmierung.



Reinigung



WARNUNG: Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nichtmetallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

Optionales Zubehör



WARNUNG: Da Zubehörteile, die nicht von FACOM angeboten werden, nicht mit diesem Produkt getestet wurden, kann die Verwendung solcher Zubehörteile mit diesem Gerät gefährlich sein. Zur Verringerung von Verletzungsgefahren sollten nur von FACOM empfohlene Zubehörteile zusammen mit diesem Produkt verwendet werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

TWO HANDED, MANUAL RIVET PLIERS

Y_116C

Congratulations!

You have chosen a FACOM tool. Years of experience, thorough product development and innovation make FACOM one of the most reliable partners for professional hand tool users.

Technical Data

		Y_116C
Type		1
Operating temperature range		-10 °C / +50 °C
		14 °F / +122 °F
Weight	kg	0.99



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

General Safety Rules for Rivet Pliers



WARNING:

- KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.
- DO NOT USE tool outside of designed intent.
- DO NOT alter or modify tool for any other purpose or use.
- DO NOT POINT a loaded hand riveter at another person or animal.
- Users/Bystanders: Always wear certified approved goggles to shield eyes.
- Only use accessories specifically designed for this tool.
- Improper use, operation, modification, and/or maintenance of this tool can result in serious injury or death.
- Avoid use of solvents, chemicals, liquids.
- Guard against snagging of clothing, hair, jewellery or anything that could impair movement of the product or workpiece and lead to damage or injury.

- Select only the correct accessories of the correct size and design for the job that you are attempting to perform.
- Prior to and during usage, ensure your work area is clean, safe, well-lit, organized and adequately equipped.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Package Contents

The package contains:

- 1 Manual rivet plier
- 5 Interchangeable nose pieces
- 1 Nose piece wrench
- 1 Instruction manual

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (Fig. A)



WARNING: Never modify the tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- 1 Handle
- 2 Adjustable head
- 3 3/32" (2.4mm) nose piece
- 4 1/8" (3.2mm) nose piece
- 5 5/32" (4.0mm) nose piece
- 6 3/16" (4.8mm) nose piece
- 7 1/4" (6.4mm) nose piece
- 8 Nose piece storage
- 9 Nose piece wrench
- 10 Mandrel storage cup

Intended Use

Your hand rivet plier has been designed to set aluminum, steel, and stainless steel rivets in professional rivet applications.

DO NOT use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

This hand rivet plier is a professional hand tool.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.

- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

Stainless Steel	X	X	X		
-----------------	---	---	---	--	--

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

Setting the Adjustable Head (Fig. B)

For best results it is important to adjust the head of the rivet pliers to match the rivet size for your application.

NOTE: Factory setting is for 1/4" (6.4 mm) rivets.

- If you want to use 3/16" (4.8 mm) rivets, use the nose piece wrench **9** to remove the nose piece on the adjustable head **2**.
- Then rotate the adjustable head **2** 180 ° anticlockwise to use 3/16" (4.8mm) or smaller rivets. Install appropriate nose piece onto the adjustable head.
- Rotate the adjustable head **2** 180 ° clockwise to use the factory setting of 1/4" (6.4 mm) rivets. Install appropriate nose piece onto the adjustable head.

Replacing Nose Pieces (Fig. A, C)

- Select appropriate sized nose piece **4**, **5**, **6**, **7** for the desired size rivet for your application.
- Hold the adjustable head with one hand, use the other hand to turn the nose piece counterclockwise with the nose piece wrench **9**. Remove the installed nose piece from the adjustable head **2** of the rivet pliers.
- Start to thread the desired nose piece onto the adjustable head **2** of the rivet plier.
- Use the nose piece wrench **9**, and turn the nose piece clockwise until tight.
- Keep nose pieces not in use stored safely in the four nose piece storage holes **8** located on either side of the handles **1**.

NOTE: Nose pieces are removed from storage by rotating the nose piece counterclockwise and installed in the storage holes by rotating the nose piece clockwise until tight.

OPERATION



CAUTION: Wear safety glasses and gloves during operation.

Proper Hand Position (Fig. A)



WARNING: To avoid risk of serious injury, ensure both hands are on the handle grips during operation.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires both hands on the handle grips **1**.

Nose Piece Size Reference Chart

RIVET MATERIAL	NOSE PIECE SIZE				
	3/32" (2.4mm)	1/8" (3.2mm)	5/32" (4.0mm)	3/16" (4.8mm)	1/4" (6.4mm)
Aluminum	X	X	X	X	X
Steel	X	X	X	X	

Rivet Application (Fig. A. —E)

- Select correct rivet length for your application.
- Ensure the nose piece **3**, **4**, **5**, **6**, **7** matches the size of the rivet **11** you are operating with.
- Drill a hole that matches the rivet thickness through the materials you intend to rivet.
- Insert the rivet pin **12** into the hole of the workpiece and ensure the rivet head **13** is flush with the workpiece.
- With handles **1** in the open position, place rivet mandrel **15** into the nose piece.
- Ensure rivet pliers **14** are perpendicular with the workpiece as shown in Fig. E.
- Squeeze the handles **1** together to the closed position to install the rivet to the workpiece.
- The clipped rivet mandrel **15** falls into the mandrel storage cup **10**.
- To empty the mandrel storage cup **10**, unscrew from the pliers and dispose of rivet mandrels in an appropriate dust bin.
- Screw the mandrel storage cup onto the pliers until snug.

MAINTENANCE

Your FACOM hand tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



Lubrication

Your tool requires no additional lubrication.



Cleaning



WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Optional Accessories



WARNING: Since accessories, other than those offered by FACOM, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only FACOM recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

PINZA REMACHADORA MANUAL A DOS MANOS

Y_116C

¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta FACOM. La experiencia de muchos años y el exhaustivo desarrollo e innovación de productos hacen que FACOM sea uno de los socios de mayor confianza para los usuarios de herramientas manuales profesionales.

Datos técnicos

	Y_116C
Tipo	1
Intervalo de temperatura de funcionamiento	-10 °C/+50 °C 14 °F/+122 °F
Peso	kg 0,99



ADVERTENCIA: para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



PELIGRO: indica una situación de peligro inminente, que si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**



ADVERTENCIA: indica una situación de posible peligro que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.



ATENCIÓN: indica una situación de posible peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.

AVISO: Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, puede ocasionar **daños materiales.**



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

Reglas generales de seguridad de la pinza remachadora



ADVERTENCIA:

- MANTÉNGASE FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.
- NO UTILICE la herramienta con fines distintos para los que está prevista.
- NO altere ni modifique la herramienta para ningún otro fin o uso.
- NO APUNTE la remachadora manual cargada hacia personas o animales.
- Usuarios/Observadores: Siempre es obligatorio llevar gafas aprobadas certificadas para protegerse los ojos.
- Solo deben utilizarse los accesorios especialmente diseñados para esta herramienta.
- Cualquier uso, operación, modificación o mantenimiento incorrectos de esta herramienta puede dar lugar a lesiones graves o la muerte.
- Evite el uso de disolventes, productos químicos y líquidos.

- Evite que se enganche la ropa, el pelo, joyas o cualquier cosa que pueda impedir el movimiento del producto o la pieza de trabajo y provocar daños o lesiones.
- Seleccione únicamente los accesorios correctos para el tamaño y el diseño del trabajo que desee efectuar.
- Antes y durante el uso, asegúrese de que el espacio de trabajo esté limpio, seguro, bien iluminado, organizado y debidamente equipado.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Riesgos residuales

No obstante el cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Dichos riesgos son los siguientes:

- Riesgo de lesiones personales debido a partículas flotantes en el aire.
- Riesgo de lesiones personales por uso prolongado.

GUARDE LAS PRESENTES INSTRUCCIONES

Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

- 1 Pinza remachadora manual
 - 5 Boquillas intercambiables
 - 1 Llave de boquilla
 - 1 Manual de instrucciones
- Compruebe que la herramienta, las piezas y los accesorios no hayan sufrido ningún daño durante el transporte.
 - Tómese el tiempo necesario para leer íntegramente y comprender este manual antes de utilizar el producto.

Descripción (Fig. A)



ADVERTENCIA: Nunca altere la herramienta ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones corporales o daños.

- 1 Empuñadura
- 2 Cabezal ajustable
- 3 2,4 mm (3/32") boquilla
- 4 3,2 mm (1/8") boquilla
- 5 4,0 mm (5/32") boquilla
- 6 4,8 mm (3/16") boquilla
- 7 6,4 mm (1/4") boquilla
- 8 Almacenamiento de las boquillas
- 9 Llave de boquilla
- 10 Depósito de almacenamiento de mandriles

Uso previsto

La pinza remachadora está diseñada para fijar remaches de aluminio, acero y acero inoxidable en aplicaciones de remache profesional.

NO debe usarse en condiciones de humedad ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

La pinza remachadora es una herramienta manual profesional. **NO** permita que los niños entren en contacto con la herramienta. El uso de la herramienta por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

- **Niños pequeños y personas con discapacidades.** Este aparato no está destinado para el uso sin supervisión por parte de niños pequeños o personas con discapacidades.
- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (niños incluidos) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias, a menos que estén supervisados por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deje nunca a los niños solos con este producto.

MONTAJE Y AJUSTES

Ajuste del cabezal ajustable (Fig. B)

Para obtener los mejores resultados, es importante ajustar el cabezal de la pinza remachadora para que coincida con el tamaño del remache de su aplicación.

NOTA: El ajuste de fábrica es para remaches de 6,4 mm (1/4").


1. Si desea utilizar remaches de 4,8 mm (3/16"), utilice la llave de boquilla **9** para retirar la boquilla del cabezal ajustable **2**.
2. A continuación, gire el cabezal ajustable **2** 180° en sentido antihorario para utilizar remaches de 4,8 mm (3/16") o de menor tamaño. Instale la boquilla adecuada en el cabezal ajustable.
3. Gire el cabezal ajustable **2** 180° en sentido horario para utilizar el ajuste de fábrica para remaches de 6,4 mm (1/4"). Instale la boquilla apropiada en el cabezal ajustable.

Sustitución de boquillas (Fig. A, C)


1. Seleccione la boquilla del tamaño correcto **4**, **5**, **6**, **7** para el remache del tamaño deseado de su aplicación.
2. Sujete el cabezal ajustable con una mano y con la otra gire la boquilla en sentido antihorario con la llave de boquilla **9**. Retire la boquilla instalada del cabezal ajustable **2** de la pinza remachadora.
3. Empiece a enroscar la boquilla en el cabezal ajustable **2** de la pinza remachadora.
4. Utilice la llave de boquilla **9** y gire la boquilla hasta que quede firme.
5. Guarde las boquillas que no estén en uso de forma segura en los cuatro huecos de almacenamiento de boquillas **8** situados a cada lado de las empuñaduras **1**.


NOTA: Las boquillas se sacan de su lugar de almacenamiento girándolas en sentido antihorario y se colocan en los huecos girándolas en sentido horario hasta que queden firmes.

FUNCIONAMIENTO

 **PRECAUCIÓN:** Use gafas y guantes de seguridad durante la operación.

Posición adecuada de las manos (Fig. A)

 **ADVERTENCIA:** Para evitar el riesgo de sufrir lesiones graves, asegúrese de tener ambas manos en las empuñaduras durante la operación.

 **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones graves, sujete **SIEMPRE** bien para prevenir reacciones repentinas.

La posición correcta es tener ambas manos apoyadas en las empuñaduras **1**.

Tabla de referencia de tamaños de boquilla

MATERIAL REMACHADORA	TAMAÑO BOQUILLA				
	3/32" (2,4 mm)	1/8" (3,2 mm)	5/32" (4,0 mm)	3/16" (4,8 mm)	1/4" (6,4 mm)
Aluminio	X	X	X	X	X
Acero	X	X	X	X	
Acero inoxidable	X	X	X		

Aplicación de remaches (Fig. A. —E)

1. Seleccione la longitud del remache correcta de su aplicación.
2. Asegúrese de que la boquilla **3**, **4**, **5**, **6**, **7** coincida con el tamaño del remache **11** con el que esté trabajando.
3. Perfore un orificio que coincida con el espesor del remache a través del material que desee remachar.
4. Inserte el pasador del remache **12** en el orificio de la pieza de trabajo y asegúrese de que el cabezal del remache **13** quede a ras de la pieza de trabajo.
5. Con las empuñaduras **1** en posición abierta, coloque el mandril de remache **15** en la boquilla.
6. Asegúrese de que la pinza remachadora **14** esté perpendicular a la pieza de trabajo, tal como se muestra en la Fig. E.
7. Apriete las empuñaduras **1** juntas en posición cerrada para instalar el remache en la pieza de trabajo.
8. El mandril de remache cortado **15** cae al depósito de almacenamiento de mandriles **10**.
9. Para vaciar el depósito de almacenamiento de mandriles **10**, desatornillelo de la pinza y deseche los mandriles de remaches en un cubo de basura apropiado.
10. Atornille el depósito de almacenamiento de mandriles en la pinza hasta que encaje en su lugar.

MANTENIMIENTO

Su herramienta manual FACOM ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio y continuo depende del buen cuidado de la herramienta y de una limpieza frecuente.



Lubricación

La herramienta no necesita lubricación adicional.



Limpieza

 **ADVERTENCIA:** No utilice nunca disolventes u otros productos químicos agresivos para limpiar las piezas no

metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales usados en estas partes. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. Nunca permita que entre ningún líquido en la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en ningún líquido.

Accesorios opcionales



ADVERTENCIA: *Puesto que los accesorios que no sean los suministrados por FACOM no han sido probados con este producto, su uso con esta herramienta puede ser peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, con este producto deben usarse únicamente los accesorios recomendados por FACOM.*

Consulte a su distribuidor para obtener más información acerca de los accesorios adecuados.

PINCE À RIVETER MANUELLE À DEUX MAINS

Y_116C

Félicitations !

Vous avez choisi un outil FACOM. Des années d'expérience, de développement de produits et d'innovation ont fait de FACOM l'un des partenaires les plus fiables pour les utilisateurs d'outils électriques professionnels.

Caractéristiques techniques

	Y_116C
Type	1
Plage de températures de fonctionnement	-10°C / +50°C 14°F / +122°F
Poids	kg 0,99



AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instruction.

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.



DANGER : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, **entraînera des blessures graves ou mortelles.**



AVERTISSEMENT : indique une situation dangereuse potentielle qui, **si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves ou mortelles.**



ATTENTION : indique une situation dangereuse potentielle qui, **si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures minimales ou modérées.**

AVIS : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait poser des risques de dommages matériels.**



Indique un risque d'électrocution.



Indique un risque d'incendie.

Consignes de sécurité générales propres aux pinces à riveter



AVERTISSEMENT :

- À GARDER HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.
- N'UTILISEZ PAS l'outil autrement que de la façon prévue.
- NE MODIFIEZ et N'ALTÉREZ PAS l'outil à d'autres fins ou pour toute autre utilisation.
- NE POINTEZ PAS la riveteuse manuelle chargée vers quiconque, être humain ou animal.
- Utilisateurs/Personnes à proximité : Veillez à porter des lunettes de protection homologuées pour couvrir vos yeux.
- Veillez à n'utiliser que des accessoires spécifiquement désignés pour cet outil.

- Toute utilisation, opération, modification et/ou maintenance incorrectes de cet outil peuvent entraîner la mort ou de graves blessures.
- Évitez toute utilisation de solvants, de produits chimiques et de liquides.
- Évitez tout accrochage de vos vêtements, cheveux, bijoux ou de tout autre chose qui pourrait empêcher le mouvement du produit ou de l'ouvrage et provoquer des dommages ou des blessures.
- Veillez à ne sélectionner que des accessoires de la bonne taille et spécifiquement conçus pour la tâche que vous souhaitez exécutée.
- Avant et pendant l'utilisation, veillez à garder votre zone de travail propre, sûre, bien éclairée, bien organisée et correctement équipée.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Risques résiduels

Malgré l'application de la réglementation de sécurité applicable et la mise en œuvre des dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent pas être évités. À savoir :

- Risques de dommages corporels dus à la projection de particules.
- Risques de dommages corporels dus à un usage prolongé.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Contenu de l'emballage

L'emballage contient :

- 1 Pince à riveter manuelle
 - 5 Pointes d'embout interchangeable
 - 1 Clé pour pointes d'embout
 - 1 Notice d'utilisation
- Vérifiez que l'outil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés pendant le transport.
 - Prenez le temps de lire intégralement cette notice et de parfaitement la comprendre avant l'utilisation.

Présentation (Fig. A)



AVERTISSEMENT : Ne modifiez jamais l'outil ni aucune de ses pièces. Il existe sinon un risque de blessures ou de dommages.

- 1 Poignée
- 2 Tête réglable
- 3 Pointe d'embout 3/32" (2,4 mm)
- 4 Pointe d'embout 1/8" (3,2 mm)
- 5 Pointe d'embout 5/32" (4,0 mm)
- 6 Pointe d'embout 3/16" (4,8 mm)
- 7 Pointe d'embout 1/4" (6,4 mm)
- 8 Logement pour pointe d'embout
- 9 Clé pour pointes d'embout
- 10 Bac de récupération des mandrins

Utilisation prévue

Votre pince à riveter manuelle a été conçue pour poser des rivets en aluminium, en acier et en acier inoxydable de façon professionnelle.

NE L'UTILISEZ PAS dans un environnement humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Cette pince à riveter manuelle est un outil manuel professionnel.

NE LAISSEZ PAS les enfants manipuler l'outil. Les utilisateurs inexpérimentés doivent être supervisés quand ils utilisent cet outil.

- **Jeunes enfants et personnes infirmes.** Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par de jeunes enfants ou des personnes infirmes sans surveillance.
- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience, de connaissances ou d'aptitudes, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité. Ne laissez jamais les enfants seuls avec ce produit.

MONTAGE ET RÉGLAGES

Régler la tête réglable (Fig. B)

Pour obtenir de meilleurs résultats, il est important de régler la tête de la pince à riveter pour qu'elle corresponde à la tête du rivet que vous utilisez.

REMARQUE : Réglage d'usine pour des rivets 1/4" (6,4 mm).

1. Si vous souhaitez utiliser des rivets 3/16" (4,8 mm), utilisez la clé pour la pointe d'embout **9** pour retirer la pointe d'embout de la tête réglable **2**.
2. Tournez ensuite la tête réglable **2** de 180° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour pouvoir utiliser des rivets 3/16" (4,8 mm) ou plus petits. Installez la pointe d'embout appropriée sur la tête réglable.
3. Tournez la tête réglable **2** de 180° dans le sens des aiguilles d'une montre pour pouvoir utiliser le réglage d'usine pour des rivets 1/4" (6,4 mm) rivets. Installez la pointe d'embout appropriée sur la tête réglable.

Remplacer les pointes d'embout (Fig. A, C)

1. Choisissez une pointe d'embout de la bonne taille **4, 5, 6, 7**, en fonction de la taille des rivets à utiliser.
2. Tenez la tête réglable d'une main et utilisez l'autre main pour tourner la pointes d'embout dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé pour pointe d'embout **9**. Retirez la pointe d'embout installée sur la tête réglable **2** de la pince à riveter.
3. Vissez la pointe d'embout choisie sur la tête réglable **2** de la pince à riveter.
4. Utilisez la clé pour pointe d'embout **9** et tournez la pointe dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit bien serrée.
5. Conservez précieusement les pointes d'embout non utilisées dans les quatre logements pour pointes d'embout **8** situés des deux côtés des poignées **1**.

REMARQUE : Les pointes d'embout sont retirées de leur logement en les tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et elles sont installées en les tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

FONCTIONNEMENT



ATTENTION : Portez des lunettes et des gants de protection pendant l'utilisation.

Position correcte des mains (Fig. A)



AVERTISSEMENT : Veillez à bien placer vos deux mains sur les grips de la poignée pendant l'utilisation afin d'éviter tout risque de grave blessure.



AVERTISSEMENT : Afin de réduire tout risque de graves blessures, veillez à TOUJOURS tenir l'outil fermement pour pouvoir anticiper toute éventuelle réaction soudaine.

La position correcte pour les mains nécessite que les deux mains soient sur les grips de la poignée **1**.

Tableau de référence pour la taille des embouts de rivetage

MATIÈRE DU RIVET	TAILLE DE L'EMBOUT				
	3/32" (2,4 mm)	1/8" (3,2 mm)	5/32" (4,0 mm)	3/16" (4,8 mm)	1/4" (6,4 mm)
Aluminium	X	X	X	X	X
Acier	X	X	X	X	
Acier inoxydable	X	X	X		

Riveter (Fig. A. —E)

1. Sélectionnez un rivet de la bonne longueur en fonction de votre opération.
2. Veillez à ce que la pointe d'embout **3, 4, 5, 6, 7** corresponde à la taille du rivet **11** que vous utilisez.
3. Dans la pièce que vous souhaitez riveter, percez un trou qui corresponde à l'épaisseur du rivet.
4. Insérez le fût du rivet **12** dans le trou dans l'ouvrage et veillez à ce que la tête du rivet **13** soit à fleur de l'ouvrage.
5. Avec les poignées **1** en position ouverte, positionnez le mandrin du rivet **15** dans la pointe d'embout.
6. Veillez à ce que la pince à riveter **14** soit bien perpendiculaire à l'ouvrage, comme illustré par la Fig. E.
7. Serrez les poignées **1** pour les refermer et pour poser le rivet dans l'ouvrage.
8. Le mandrin du rivet posé **15** tombe dans le bac de récupération des mandrins **10**.
9. Pour vider le bac de récupération des mandrin **10**, dévissez-le de la pince et jetez les mandrins de rivets dans une poubelle appropriée.
10. Revissez le bac de récupération des mandrins sur la pince, jusqu'à ce qu'il soit serré.

MAINTENANCE

Votre outil manuel FACOM a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement continu et satisfaisant dépend de son bon entretien et de son nettoyage régulier.



Lubrification

Votre outil ne requiert aucune lubrification supplémentaire.



Nettoyage



AVERTISSEMENT : *N'utilisez jamais de solvants ou d'autres produits chimiques décapants pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient fragiliser la matière de ces pièces. Utilisez un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Ne laissez jamais aucun liquide pénétrer à l'intérieur de l'outil et n'immergez jamais aucune de ses pièces dans aucun liquide.*

Accessoires en option



AVERTISSEMENT : *les accessoires, autres que ceux proposés par FACOM, n'ayant pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet outil pourrait être dangereuse. Afin de réduire les risques de blessure, n'utilisez que les accessoires, FACOM recommandés avec ce produit.*

Contactez votre revendeur pour obtenir plus de précisions sur les accessoires appropriés.

RIVETTATRICI MANUALI A DUE BRACCI

Y_116C

Complimenti!

Avete scelto un utensile FACOM. Anni di esperienza nello sviluppo e nell'innovazione meticolosi dei propri prodotti fanno di FACOM uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di utensili manuali professionali.

Dati tecnici

	Y_116C
Tipo	1
Temperatura d'esercizio	-10 °C / +50 °C 14 °F / +122 °F
Peso	kg 0,99



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, leggere attentamente il manuale di istruzioni.

Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.



PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, **provoca il decesso o lesioni personali gravi**.



AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare il decesso o lesioni personali gravi**.



ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare lesioni personali di entità lieve o moderata**.

AVVISO: indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** ma che, se non evitata, **potrebbe provocare danni materiali**.



Segnala il pericolo di scosse elettriche.



Segnala rischio di incendi.

Norme di sicurezza generali per le rivettatrici manuali



AVVERTENZA:

- **TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**
- **NON UTILIZZARE** l'utensile al di fuori dell'uso previsto.
- **NON alterare o modificare** l'utensile per usarlo per scopi diversi.
- **NON DIRIGERE** un rivetto caricato sulla rivettatrice verso un'altra persona o un animale.
- Utilizzatori/Presenti: **indossare sempre occhiali di sicurezza** per proteggere gli occhi.
- Utilizzare **solamente accessori specificamente concepiti** per questo utensile.

- L'uso, il funzionamento, la modifica e/o la manutenzione impropri di questo utensile possono provocare gravi lesioni personali o la morte.
- Evitare l'uso di solventi, sostanze chimiche o liquidi.
- Prestare attenzione a che non rimangano impigliati indumenti, capelli, gioielli o altri oggetti che potrebbero compromettere il movimento del prodotto o del pezzo in lavorazione, provocando danni materiali o lesioni a persone.
- Scegliere solo gli accessori della misura e del modello corretti per il lavoro che si sta tentando di eseguire.
- Prima e durante l'uso, assicurarsi che l'area di lavoro sia pulita, sicura, ben illuminata, organizzata e adeguatamente attrezzata.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Rischi residui

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Questi sono:

- Rischio di lesioni personali causati da schegge volanti.
- Rischio di lesioni personali causate dall'utilizzo prolungato.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 Rivettatrice manuale
- 5 Naselli intercambiabili
- 1 Chiave per naselli
- 1 Manuale di istruzioni

- Controllare se l'utensile, i componenti o gli accessori presentano danni che possano essersi verificati durante il trasporto.
- Prima di utilizzare il prodotto prendersi il tempo per leggere e comprendere a fondo questo manuale.

Descrizione (Fig. A)



AVVERTENZA: non modificare mai l'utensile né alcuna sua parte. Ne potrebbero derivare danni materiali o lesioni alle persone.

- 1 Braccio con impugnatura
- 2 Testa regolabile
- 3 Nasello per rivetti da 3/32" (2,4 mm)
- 4 Nasello per rivetti da 1/8" (3,2 mm)
- 5 Nasello per rivetti da 5/32" (4,0 mm)
- 6 Nasello per rivetti da 3/16" (4,8 mm)
- 7 Nasello per rivetti da 1/4" (6,4 mm)
- 8 Fori porta-naselli
- 9 Chiave per naselli
- 10 Contenitore raccogliambracci

Uso previsto

Questa rivettatrice manuale è stata progettata per installare rivetti in alluminio, acciaio e acciaio inossidabile per applicazioni di rivettatura professionali.

NON utilizzarla in ambienti umidi o in cui siano presenti liquidi o gas infiammabili.

Questa rivettatrice manuale è un utensile professionale.

NON consentire ai bambini di venire a contatto con l'utensile. L'uso di questo utensile da parte di persone inesperte deve avvenire sotto sorveglianza.

- **Bambini e infermi.** Questo utensile non è concepito per l'uso da parte di bambini piccoli o persone inferme senza adeguata supervisione.
- Questo prodotto non è destinato all'uso da parte di persone di qualsiasi età con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza, a meno che siano sorvegliate o abbiano ottenuto istruzioni riguardo all'uso dell'utensile da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI

Regolazione della testa regolabile (Fig. B)

Per ottenere i migliori risultati è importante regolare la testa della rivettatrice in base alla misura del rivetto da utilizzare per la propria applicazione.

NOTA: dalla fabbrica la testa è regolata per i rivetti da 1/4" (6,4 mm).

1. Se si desidera utilizzare rivetti da 3/16" (4,8 mm) usare la chiave per naselli **9** per rimuovere il nasello sulla testa regolabile **2**.
2. Successivamente ruotare la testa regolabile **2** di 180° in senso antiorario per utilizzare la rivettatrice per rivetti di 3/16" (4,8 mm) o più piccoli. Inserire il nasello adatto sulla testa regolabile.
3. Ruotare la testa regolabile **2** di 180° per tornare alla regolazione di fabbrica per i rivetti da 1/4" (6,4 mm). Installare il nasello adatto sulla testa regolabile.

Sostituzione dei naselli (Fig. A, C)

1. Scegliere il nasello **4**, **5**, **6**, **7** della misura adatta per il rivetto che si desidera utilizzare per la propria applicazione.
2. Con una mano tenere ferma la testa regolabile e con l'altra ruotare il nasello in senso antiorario utilizzando la chiave per naselli **9**. Rimuovere il nasello montato dalla testa regolabile **2** della rivettatrice.
3. Iniziare ad avvitare il nasello desiderato sulla testa regolabile **2** della rivettatrice.
4. Serrare il nasello a fondo utilizzando la chiave per naselli **9**.
5. Conservare i naselli non utilizzati in sicurezza nei quattro fori porta-naselli **8** situati su entrambi i bracci **1**.

NOTA: per rimuovere un nasello dal foro porta-nasello occorre ruotare il nasello in senso antiorario, mentre per reinserirlo nel foro porta-nasello occorre ruotare il nasello in senso orario fino a quando sarà ben stretto.

USO



ATTENZIONE: durante l'uso indossare sempre occhiali di

sicurezza e guanti.

Posizionamento corretto delle mani (Fig. A)



AVVERTENZA: per prevenire il rischio di lesioni personali gravi, assicurarsi che entrambe le mani siano posizionate sulle impugnature durante l'uso.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, mantenere **SEMPRE** una presa sicura allo scopo di prevenire reazioni improvvise.

La posizione corretta delle mani prevede entrambe le mani sulle Impugnature **1**.

Tabella di riferimento delle misure dei naselli

MATERIALE RIVETTO	MISURA NASELLO				
	3/32" (2,4 mm)	1/8" (3,2 mm)	5/32" (4,0 mm)	3/16" (4,8 mm)	1/4" (6,4 mm)
Alluminio	×	×	×	×	×
Acciaio	×	×	×	×	
Acciaio inossidabile	×	×	×		

Installazione del rivetto (Fig. A. —E)

1. Scegliere il rivetto della lunghezza adatta per la propria applicazione.
2. Assicurarsi che il nasello **3**, **4**, **5**, **6**, **7** corrisponda alla misura del rivetto **11** che intende utilizzare.
3. Eseguire un foro nei materiali che si desidera rivettare corrispondente allo spessore del rivetto.
4. Inserire la boccola del rivetto **12** nel foro del pezzo in lavorazione e assicurarsi che la testa del rivetto **13** sia a filo con il pezzo.
5. Con i bracci **1** in posizione aperta, posizionare il gambo del rivetto **15** nel nasello.
6. Assicurarsi che le pinze della rivettatrice **14** siano perpendicolari al pezzo in lavorazione, come illustrato nella Fig. E.
7. Chiudere i bracci **1** per installare il rivetto nel pezzo in lavorazione.
8. Il gambo del rivetto tranciato **15** cadrà nel contenitore raccogliambi **10**.
9. Per svuotare il contenitore raccogliambi **10**, svitare dalla rivettatrice e gettare i gambi dei rivetti in un apposito contenitore dei rifiuti.
10. Avvitare a fondo il contenitore raccogliambi sulla rivettatrice.

MANUTENZIONE

Questo utensile manuale FACOM è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Prestazioni sempre soddisfacenti dipendono da una cura appropriata e da una pulizia regolare.



Lubrificazione

Questo utensile non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.



Pulizia



AVVERTENZA: non utilizzare mai solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'utensile. Questi prodotti chimici possono indebolire i materiali utilizzati per tali parti. Usare un panno inumidito solamente con acqua e sapone delicato. Non lasciare che penetrino del liquido all'interno dell'utensile e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

Accessori opzionali



AVVERTENZA: Siccome gli accessori diversi da quelli offerti da FACOM, non sono stati testati con questo prodotto, l'utilizzo di tali accessori con questo apparato potrebbe risultare rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, soltanto gli accessori FACOM devono essere utilizzati con questo prodotto.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori idonei.

TWEEHANDIG, HANDMATIGE BLINDKLINKNAGELTANG

Y_116C

Gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een gereedschap van FACOM. Vele jaren ervaring, zorgvuldige productontwikkeling en innovatie maken van FACOM een van de meest betrouwbare partners voor gebruikers van professionele handgereedschap.

Technische gegevens

	Y_116C
Type	1
Bedrijfstemperatuurbereik	-10°C / +50°C 14°F / +122°F
Gewicht	kg 0,99



WAARSCHUWING: Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De definities hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.



GEVAAR: Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **zal leiden tot de dood of ernstige verwondingen**.



WAARSCHUWING: Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **zou kunnen leiden tot de dood of ernstige letsels**.



VOORZICHTIG: Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **kan leiden tot kleine of matige letsels**.

OPMERKING: Geeft een handeling aan **waarbij geen persoonlijk letsel optreedt** die, indien niet voorkomen, **schade aan goederen kan veroorzaken**.



Wijst op risico van een elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

Algemene veiligheidsvoorschriften voor blindklinknageltangen



WAARSCHUWING:

- HOUD HET GEREEDSCHAP BUITEN BEREIK VAN KINDEREN.
- Gebruik het gereedschap NIET voor enig ander doel dan waarvoor het werd ontwikkeld.
- Het gereedschap NIET aanpassen of wijzigen voor enig andere doel of gebruik.
- Een geladen handmatig blindklinknageltang NOOIT RICHTEN op andere mensen of dieren.
- Gebruikers/Omstanders: Draag altijd een gecertificeerde en goedgekeurde veiligheidsbril om de ogen te beschermen.
- Gebruik alleen accessoires die zijn ontworpen voor dit gereedschap.

- Onjuist gebruik, bediening, aanpassing en/of onderhoud van dit gereedschap kan leiden tot ernstig letsel of de dood.
- Gebruik geen oplosmiddelen, chemicaliën, vloeistoffen.
- Let er goed op dat kleding, haar, sieraden of wat dan ook niet bekneld raakt, omdat dat de beweging van het product of het werkstuk kan belemmeren en kan leiden tot beschadiging of letsel.
- Selecteer voor de taak die u gaat uitvoeren, uitsluitend accessoires van het juiste formaat en ontwerp.
- Controleer voordat u met het gereedschap gaat werken, maar ook tijdens de bediening van het gereedschap, of de werkomgeving schoon is, veilig, goed verlicht en alle goede voorzieningen heeft.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

Overige risico's

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en het toepassen van veiligheidsapparaten kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

- Risico op persoonlijk letsel door rondvliegende deeltjes.
- Risico van persoonlijk letsel als gevolg van langdurig gebruik.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Handleiding blindklinknageltang
- 5 Verwisselbare neusstukken
- 1 Neusstuk-sleutel
- 1 Instructiehandleiding
- Controleer het gereedschap, de onderdelen of accessoires op eventuele beschadiging tijdens het transport.
- Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voor u het gereedschap in gebruik neemt.

Beschrijving (Afb. A)



WAARSCHUWING: Breng nooit aanpassingen aan het gereedschap of aan een onderdeel ervan aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- 1 Handgreep
- 2 Instelbare kop
- 3 3/32" (2,4 mm) neusstuk
- 4 1/8" (3,2 mm) neusstuk
- 5 5/32" (4,0 mm) neusstuk
- 6 3/16" (4,8 mm) neusstuk
- 7 1/4" (6,4 mm) neusstuk
- 8 Opslagcompartiment neusstuk
- 9 Neusstuk-sleutel
- 10 Houderblindklinknagels

Bedoeld gebruik

Uw handmatige blindklinknageltang is ontwikkeld voor het in professionele toepassingen bevestigen van aluminium, stalen en roestvrij stalen blindklinknagels.

NIET te gebruiken onder natte omstandigheden of op een plaats waar brandbare vloeistoffen of gassen zijn.

Deze handmatige blindklinknageltang is een professioneel handgereedschap.

LAAT NIET kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers met dit gereedschap werken.

- **Jonge kinderen en personen met een zwakke gezondheid.** Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door jonge kinderen en personen met een zwakke gezondheid, zonder toezicht.
- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, zintuiglijke of psychische mogelijkheden hebben; wanneer sprake is van gebrek aan ervaring, kennis of vaardigheden is gebruik alleen toegestaan onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid van gebruikers. Laat nooit kinderen alleen met dit product.

MONTAGE EN AANPASSINGEN

De instelbare kop instellen (Afb. B)

Voor de beste resultaten is het belangrijk om de kop van de blindklinknageltang aan te passen aan de maat van de blindklinknagel voor uw toepassing.

OPMERKING: De fabrieksinstelling is voor 1/4" (6,4 mm) blindklinknagels.

1. Als u 3/16" (4,8 mm) blindklinknagels wilt gebruiken, gebruik dan de neusstuk-sleutel **9** om het neusstuk te verwijderen van de instelbare kop **2**.
2. Roteer vervolgens de instelbare kop **2** 180° naar links om 3/16" (4,8 mm) of kleinere blindklinknagels te gebruiken. Plaats het juiste neusstuk op de instelbare kop.
3. Roteer de instelbare kop **2** 180° naar rechts om de fabrieksinstelling voor 1/4" (6,4 mm) blindklinknagels te gebruiken. Plaats het juiste neusstuk op de instelbare kop.

Neusstukken vervangen (Afb. A, C)

1. Selecteer het juiste formaat neusstuk **4**, **5**, **6**, **7** voor de gewenste maat van de blindklinknagel voor uw toepassing.
2. Houd de instelbare kop met één hand vast en gebruik de andere hand om het neusstuk met de neusstuk-sleutel **9** naar links te draaien. Verwijder het geplaatste neusstuk van de instelbare kop **2** van de blindklinknageltang.
3. Begin met het opschroeven van het gewenste neusstuk op de instelbare kop **2** van de blindklinknageltang.
4. Gebruik de neusstuk-sleutel **9** en draai het neusstuk naar rechts totdat het goed vastzit.
5. Bewaar de niet gebruikt neusstukken veilig in de vier opslagcompartimenten voor de neusstukken **8**, voorzien aan beide zijden van de handgrepen **1**.
OPMERKING: Neusstukken worden verwijderd door het neusstuk linksom te draaien en in de opslagcompartimenten geplaatst door de neusstukken naar rechts te draaien totdat ze goed vastzitten.

BEDIENING



LET OP: Draag tijdens het werken met het gereedschap een veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen.

Juiste handpositie (Afb. A)



WAARSCHUWING: Om het risico op letsel en verwondingen te voorkomen dient u ervoor te zorgen dat tijdens het bedienen van het gereedschap, de beide handen op de handgrepen rusten.



WAARSCHUWING: Houd, om het risico op persoonlijk letsel te verminderen, het gereedschap **ALTIJD** stevig vast, zodat u voorbereid bent om een plotselinge terugslag.

De juiste handpositie vereist dat beide handen op de handgrepen **1** aanwezig zijn.

Neusstuk - Afmeting - Referentietabel

MATERIAAL - BLINDKLINKNAGEL	NEUSTUK AFMETING				
	3/32" (2,4 mm)	1/8" (3,2 mm)	5/32" (4,0 mm)	3/16" (4,8 mm)	1/4" (6,4 mm)
Aluminium	X	X	X	X	X
Staal	X	X	X	X	
Roestvrij staal	X	X	X		

Toepassing van de blindklinknagel (Afb. A. —E)

1. Selecteer de juiste lengte van de blindklinknagel voor uw toepassing.
2. Zorg ervoor dat het neusstuk **3**, **4**, **5**, **6**, **7** overeenkomt met de afmeting van de blindklinknagel **11** die u wilt bevestigen.
3. Boor een gat door het materiaal waarvoor u de blindklinknagel wilt gaan gebruiken en zorg ervoor dat de grootte van het gat overeenkomt met de dikte van de blindklinknagel.
4. Plaats de pen van de blindklinknagel **12** in het gat va het werkstuk en zorg ervoor dat de kop van de blindklinknagel **13** op eenzelfde hoogte is als het werkstuk.
5. Met de handgrepen **1** in geopende positie, plaats u de blindklinknagel **15** in het neusstuk.
6. Zorg ervoor dat de blindklinknageltang **14** loodrecht op het werkstuk staat, zoals weergegeven in Afb. E.
7. Knijp de handgrepen **1** in, zodat een gesloten positie ontstaat en de blindklinknagel in het werkstuk kan worden bevestigd.
8. De afgebroken pen van de blindklinknagel **15** valt in de houder voor de blindklinknagels **10**.
9. Om de houder voor de blindklinknagels **10** te legen, draait u de houder los van de tang en gooit u de pennen van de blindklinknagels in een daarvoor geschikte afvalbak.
10. Schroef de houder voor de blindklinknagels weer goed vast op de tang.

ONDERHOUD

Uw FACOM handgereedschap is ontworpen om gedurende een lange periode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar tevredenheid functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatige reiniging.



Smering

Uw gereedschap heeft geen aanvullende smering nodig.



Reiniging



WAARSCHUWING: *Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet- metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen de materialen die in deze onderdelen worden gebruikt, week maken. Gebruik een doek die alleen met water en een milde zeepoplossing vochtig is gemaakt. Laat nooit vloeistof in het gereedschap komen; dompel nooit een onderdeel van het gereedschap onder in een vloeistof.*

Optionele accessoires



WAARSCHUWING: *Omdat accessoires, anders dan die worden aangeboden door FACOM, niet in combinatie met dit product werden getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires in combinatie met dit product gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te beperken, dienen uitsluitend door FACOM aanbevolen accessoires in combinatie met dit product gebruikt te worden.*

Vraag uw dealer om nadere informatie over de juiste accessoires.

TO-HÅNDS, MANUELL NAGLETANG

Y_116C

Gratulerer!

Du har valgt et verktøy fra FACOM. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør FACOM til en av de mest pålitelige partnerne for profesjonelle brukere av håndverktøy.

Tekniske data

	Y_116C
Type	1
Temperaturområde	-10°C / +50°C 14°F / +122°F
Vekt	kg 0,99



ADVARSEL: For å redusere skaderisikoen, les bruksanvisningen.

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene under beskriver alvorlighetsgraden for hvert signalford. Vennligst les bruksanvisningen og legg merke til disse symbolene.



FARE: Indikerer en overhengende farlig situasjon som vil føre til **død eller alvorlige personskader hvis den ikke avverges.**



ADVARSEL: Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan føre til **død eller alvorlige personskader hvis den ikke avverges.**



FORSIKTIG: Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan føre til **små eller moderate personskader hvis den ikke avverges.**

MERK: Angir en arbeidsmåte som **ikke er relatert til personskader**, men som kan føre til **materielle skader hvis den ikke unngås.**



Betegner fare for elektrisk støt.



Betegner fare for brann.

Generelle sikkerhetseanvisninger for nagletang



ADVARSEL:

- **HOLDES UNNA BARN.**
- **SKAL IKKE** brukes til annet enn tiltenkte formål.
- **IKKE** endre eller modifiser verktøyet for annet formål eller annen bruk.
- **DIKKE PEK** en ladet nagletang mot en annen person eller dyr.
- **Brukere/tilskuere:** Bruk alltid sertifiserte, godkjente vernebriller.
- **Bruk bare** tilbehør som er spesialutviklet for dette formålet.
- **Feilaktig bruk, modifikasjoner og/eller vedlikehold av verktøyet kan føre til dødelige eller alvorlige personskader.**
- **Unngå bruk av løsemidler, kjemikalier, væsker.**
- **Sikre mot at tøy, hår, smykker eller annet henger seg fast og hindrer bevegelse av produkt eller arbeidsstykke, det kan føre til materielle skader eller personskader.**

- **Velg kun korrekt tilbehør av korrekt størrelse og type for jobben du skal utføre.**
- **Før og under bruk, forsikre deg om at arbeidsområdet er rent, trygt, godt opplyst, ryddig og med tilstrekkelig utstyr.**

TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN

Restrisikoer

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. De er:

- Fare for personskade pga. flygende partikler.
- Fare for personskade ved langvarig bruk.

TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN

Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Manuell nagletang
- 5 Utbyttbare nesestykker
- 1 Nesestykkenøkkel
- 1 Bruksanvisning
- **Kontroller for skader på verktøy, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transporten.**
- **Ta deg tid til å lese grundig og forstå denne bruksanvisningen før bruk.**

Beskrivelse (figur A)



ADVARSEL: Modifiser aldri det verktøyet eller noen del av det. Det kan føre til materielle skader eller personskader.

- 1 Håndtak
- 2 Justerbart hode
- 3 3/32" (2,4 mm) nesestykke
- 4 1/8" (3,2 mm) nesestykke
- 5 5/32" (4,0 mm) nesestykke
- 6 3/16" (4,8 mm) nesestykke
- 7 1/4" (6,4 mm) nesestykke
- 8 Lagring av nesestykke
- 9 Nesestykkenøkkel
- 10 Lagringskopp skaft

Tiltenkt bruk

Denne manuelle nagletangen er designet for å profesjonell bruk for innsetting av nagler av aluminium, stål og rustfritt stål.

SKAL IKKE BRUKES under våte forhold eller i nærheten av antennelige væsker eller gasser.

Denne manuelle nagletangen er et profesjonelt håndverktøy.

IKKE la barn komme i kontakt med verktøyet. Tilsyn er nødvendig når uerfarne brukere skal bruke dette verktøyet.

- **Små barn og uføre.** Dette apparatet er ikke tiltenkt bruk av små barn eller uføre uten oppsyn.

- Dette produktet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

Stål	×	×	×	×	
Rustfritt stål	×	×	×		

MONTERING OG JUSTERING

Innstilling av justerbart hode (figur B)

For beste resultater er det viktig å justere hodet på nagletangen så det passer til naglestørrelsen du skal bruke.

MERK: Fabrikkinnstillingen er for 1/4" (6,4 mm) nagler.

1. Dersom du ønsker å bruke 3/16" (4,8 mm) nagler, bruk nesestykkenøkkel **9** for å ta av nesestykket på det justerbare hode **2**.
2. Roter deretter det justerbare hodet **2** 180° mot klokken for å bruke 3/16" (4,8 mm) eller mindre nagler. Installer passende nesestykke på det justerbare hode.
3. Roter det justerbare hodet **2** 180° med klokken for å bruke fabrikkinnstilling 1/4" (6,4 mm) nagler. Installer passende nesestykke på det justerbare hode.

Skifte nesestykke (figur A, C)

1. Velg nesestykke av passende størrelse **4**, **5**, **6**, **7** for størrelsen av naglen du skal bruke.
2. Hold det justerbare hodet med en hånd, bruk den andre hånden for å vri nesestykket mot klokken med nesestykkenøkkel **9**. Ta av det installerte nesestykket fra det justerbare hode **2** på nagletangen.
3. Start innskruing av ønsket nesestykke på det justerbare hode **2** på nagletangen.
4. Bruk nesestykkenøkkel **9** for å skru nesestykket inn til det sitter.
5. Oppbevare nesestykker som ikke brukes i de fire hullene for lagring av nesestykke **8** plassert på hver side av håndtakene **1**.

MERK: Nesestykkene tas ut av lagringen ved å rotere nesestykket mot klokken, og settes inn i lagringshullene ved å skru nesestykket med klokken til det sitter.

BRUK

⚠ FORSIKTIG: Bruk alltid vernebriller og hørselsvern ved bruk.

Korrekt plassering av hendene (figur A)

⚠ ADVARSEL: For å unngå fare for alvorlige personskader, pass på at begge hender er på håndtakene under bruk.

⚠ ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man **ALLTID** holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.

Riktig håndstilling er å ha begge hendene på håndtakene **1**.

Nesestykkestørrelse referansetabell

NAGLE-MATERIALE	STØRRELSE MUNNSTYKKE				
	3/32" (2,4 mm)	1/8" (3,2 mm)	5/32" (4,0 mm)	3/16" (4,8 mm)	1/4" (6,4 mm)
Aluminium	×	×	×	×	×

Innsetting av nagler (figur A. —E)

1. Velg korrekt naglelengde for jobben du skal gjøre.
2. Pass på at nesestykket **3**, **4**, **5**, **6**, **7** passer til naglestørrelsen **11** du bruker.
3. Bore et hull som passer med nagletykkelsen gjennom materialene du skal nagle sammen.
4. Sett naglepinnen **12** i hullet i arbeidsstykket og pass på at naglehodet **13** er flush med arbeidsstykket.
5. Med håndtakene **1** i åpen posisjon, sett nagleskaftet **15** i nesestykket.
6. Pass på at nagletangen **14** er i rett vinkel med arbeidsstykket som vist i figur E.
7. Trykk sammen håndtakene **1** til lukket posisjon for å installere naglen i arbeidsstykket.
8. Det avklipte nagleskaftet **15** faller ned i lagringskoppen **10**.
9. For å tømme lagringskoppen **10** for skaft, skru den av tangen og kast nagleskaftene på et passende sted.
10. Skru på igjen lagringskoppen på tangen til den sitter godt.

VEDLIKEHOLD

Ditt FACOM håndverktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. For at den skal fungere tilfredsstillende over tid, er det viktig å sørge for riktig stell og regelmessig renhold.



Smøring

Dette verktøyet trenger ikke ekstra smøring.



Rengjøring

⚠ ADVARSEL: Bruk aldri løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

Tilleggsutstyr

⚠ ADVARSEL: Siden tilbehør annet enn de tilbudt fra FACOM ikke er testet med dette produktet, kan bruk av slikt tilbehør med dette verktøyet være farlig. For å redusere faren for personskade, bør kun tilbehør anbefalt av FACOM brukes med dette produktet.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet tilbehør.

ALICATE DE REBITE MANUAL PARA UTILIZAÇÃO COM DUAS MÃOS

Y_116C

Parabéns!

Escolheu uma ferramenta FACOM. Anos de experiência, devido ao desenvolvimento e inovação de produtos tornaram a FACOM um dos parceiros mais fiáveis para utilizadores de ferramentas manuais profissionais.

Dados técnicos

	Y_116C
Tipo	1
Gama de temperaturas de funcionamento	-10 °C/+50 °C 14 °F/+122 °F
Peso	kg 0,99



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

Definições: directrizes de Segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.



PERIGO: indica uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou lesões graves**.



ATENÇÃO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou lesões graves**.



CUIDADO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em lesões **ligeiras ou moderadas**.

AVISO: indica uma prática (não relacionada com ferimentos) que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

Regras de segurança gerais para alicates de rebite



ATENÇÃO:

- MANTENHA O PRODUTO FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.
- NÃO UTILIZE a ferramenta para uma finalidade para a qual não foi concebida.
- NÃO altere ou modifique a ferramenta para qualquer outra finalidade ou utilização.
- NÃO APONTE uma rebitadora carregada a pessoas ou animais.
- Utilizadores/transentes: Use sempre óculos aprovados e certificados para proteger os olhos.
- Utilize apenas acessórios concebidos especificamente para esta ferramenta.
- O uso inadequado, funcionamento, modificação e/ou manutenção desta ferramenta podem causar ferimentos graves ou a morte.

- Evite utilizar solventes, produtos químicos, líquidos.
- Evite utilizar roupa, cabelo, jóias ou qualquer objecto que impeça o movimento do produto ou peça de trabalho e dê origem a danos ou ferimentos.
- Escolha apenas os acessórios correctos de tamanho e forma correctos para a tarefa que está a tentar efectuar.
- Antes e durante a utilização, deve garantir que a área de trabalho está limpa, segura, bem iluminada, organizada e devidamente equipada.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Riscos residuais

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- Risco de ferimentos causados por partículas voadoras.
- Risco de ferimentos pessoais devido a uma utilização prolongada.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Alicate de rebite manual
- 5 Ponteiras intercambiáveis
- 1 Chave para ponteiras
- 1 Manual de instruções

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios ficaram danificados durante o transporte.
- Demore o tempo necessário para ler na íntegra e compreender este manual antes de utilizar o equipamento.

Descrição (Fig. A)



ATENÇÃO: Nunca modifique a ferramenta ou os respectivos componentes. Podem ocorrer danos ou ferimentos.

- 1 Punho
- 2 Cabeça ajustável
- 3 Ponteira de 3/32" (2,4 mm)
- 4 Ponteira de 1/8" (3,2 mm)
- 5 Ponteira de 5/32" (4,0 mm)
- 6 Ponteira de 3/16" (4,8 mm)
- 7 Ponteira de 1/4" (6,4 mm)
- 8 Armazenamento da ponteira
- 9 Chave para ponteiras
- 10 Taça de armazenamento do mandril

Utilização pretendida

O alicate de rebite foi concebido para fixar rebites de alumínio, aço e aço inoxidável em aplicações de rebite profissionais.

NÃO utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

Este alicate de rebite é uma ferramenta manual profissional.

NÃO permita que crianças entrem em contacto com a ferramenta. É necessária supervisão se estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

- **Crianças e pessoas inválidas.** Este equipamento não foi concebido para ser utilizado por crianças e pessoas inválidas sem supervisão.
- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados por uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas com este produto.

MONTAGEM E AJUSTES

Regular a cabeça ajustável (Fig. B)

Para obter os melhores resultados, é importante ajustar a cabeça do alicate de rebites para corresponder ao tamanho do rebite da sua aplicação.

NOTA: A definição de fábrica é para rebites de 1/4" (6,4 mm).

1. Se pretende utilizar rebites de 3/16" (4,8 mm), utilize a chave para ponteiros 9 para retirar a ponteira na cabeça ajustável 2.
2. Em seguida, rode a cabeça ajustável 2 180° para a esquerda para utilizar rebites de 3/16" (4,8 mm) ou mais pequenos. Instale a ponteira na cabeça ajustável.
3. Rode a cabeça ajustável 2 180° para a direita para utilizar a definição de fábrica de rebites de 1/4" (6,4 mm). Instale a ponteira adequada na cabeça ajustável.

Substituir ponteiros (Fig. A, C)

1. Escolha uma ponteira de tamanho adequado 4, 5, 6, 7 para escolher o rebite de tamanho pretendido para a sua aplicação.
2. Segure a cabeça ajustável com uma mão, utilize a outra mão para rodar a ponteira para a esquerda com a chave para ponteiros 9. Retire a ponteira instalada da cabeça ajustável 2 do alicate de rebite.
3. Comece a enroscar a ponteira pretendida na cabeça ajustável 2 do alicate de rebite.
4. Utilize a chave para ponteiros 9 e rode a ponteira para a direita até ficar apertada.
5. Guarde as ponteiros que não foram utilizadas num local seguro nos quatro furos de armazenamento da ponteira 8 situados em cada lado das pegas 1.

NOTA: As ponteiros são removidas do local de armazenamento, rodando a ponteira para a esquerda e instaladas nos furos de armazenamento, rodando a ponteira para a direita até ficar apertada.

FUNCIONAMENTO



CUIDADO: Use luvas e óculos de segurança durante a operação.

Posição correcta das mãos (Fig. A)



ATENÇÃO: Para evitar o risco de ferimentos graves, verifique se ambas as mãos estão a segurar as pegas durante a operação.



ATENÇÃO: Para reduzir o risco de lesões pessoais graves, segure **SEMPRE** a ferramenta com firmeza para antecipar uma reacção súbita.

A posição correcta das mãos requer a colocação das mãos nas pegas 1.

Gráfico de referência do tamanho da ponteira

MATERIAL PARA REBITAR	TAMANHO DA PONTEIRA				
	3/32" (2,4 mm)	1/8" (3,2 mm)	5/32" (4,0 mm)	3/16" (4,8 mm)	1/4" (6,4 mm)
Alumínio	X	X	X	X	X
Aço	X	X	X	X	
Aço inoxidável	X	X	X		

Aplicação de rebites (Fig. A. —E)

1. Escolha um rebite com tamanho correcto para a sua aplicação.
2. Verifique se a ponteira 3, 4, 5, 6, 7 corresponde ao tamanho do rebite 11 que está a utilizar.
3. Faça um furo que corresponda à espessura do rebite no material que pretende rebitar.
4. Insira o pino do rebite 12 no furo da peça de trabalho e verifique se a cabeça do rebite 13 está alinhada com a peça de trabalho.
5. Com as pegas 1 na posição aberta, coloque o mandril do rebite 15 na ponteira.
6. Verifique se os alicates de rebite 14 estão perpendiculares com a peça de trabalho, como indicado na Fig. E.
7. Aperte as pegas 1 na posição fechada para fixar o rebite na peça de trabalho.
8. O mandril de rebite fixado 15 encaixa na taça de armazenamento do mandril 10.
9. Para esvaziar a taça de armazenamento do mandril 10, desaperte dos alicates e elimine os mandris de rebite num caixote do lixo adequado.
10. Aperte a taça de armazenamento do mandril nos alicates até ficar apertada.

MANUTENÇÃO

A ferramenta manual FACOM foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção adequada da ferramenta e de uma limpeza frequente.



Lubrificação

A ferramenta não necessita de lubrificação adicional.



Limpeza



ATENÇÃO: Nunca utilize solventes ou outros produtos químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes produtos químicos podem enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca deixe entrar qualquer líquido dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.

Acessórios opcionais



ATENÇÃO: uma vez que os acessórios que não são fornecidos pela FACOM, não foram testados neste produto, a utilização destes acessórios nesta ferramenta pode ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, utilize apenas acessórios recomendados pela FACOM nesta ferramenta.

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios adequados.

KAKSIKÄSISET, MANUAALISET NIITTIPIHDIT

Y_116C

Onnittelut!

Olet valinnut FACOM -työkalun. Vuosien kokemuksen, laajan tuotekehityksen ja innovaatioiden ansiosta FACOM on yksi luotettavimmista kumppaneista käsityökalujen käyttäjille.

Tekniset tiedot

		Y_116C
Tyyppi		1
Käyttölämpötila-alue		-10 °C / +50 °C 14 °F / +122 °F
Paino	kg	0,99



VAROITUS: Loukkaantumisen riskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

Määrytykset: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



VAARA: Varoittaa välittömästä vaaratilanteesta, jolloin vaarana on **kuolema tai vakava henkilövahinko**.



VAROITUS: Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, jolloin olemassa on **hengenvaara tai vakavan henkilövahingon mahdollisuus**.



HUOMIO: Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, jolloin vaarana on **lievä tai keskivakava loukkaantuminen**.

HUOMAUTUS: Viittaa menettelyyn, joka ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon.



Sähköiskun vaara.



Tulipalon vaara.

Niittipihtien yleiset turvallisuusohjeet



VAROITUS:

- **PIDÄ LASTEN ULOTTUMATTOMISSA.**
- **ÄLÄ KÄYTÄ** työkalua muuhun kuin sen suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- **ÄLÄ muuta** tai muokkaa työkalua muuhun tarkoitukseen tai käyttöön.
- **ÄLÄ SUUNTA** ladattua käsinäyttökoneita toista henkilöä tai eläintä kohti.
- Käyttäjät/sivulliset: Käytä aina sertifioituja hyväksytyjä suojalaseja silmien suojaamiseksi.
- Käytä vain tähän työkaluun tarkoitettuja lisävarusteita.
- Tämän työkalun virheellinen käyttö, väärinkäyttö, muuttaminen ja/tai huolto voi johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan.
- Vältä liuottimien, kemikaalien ja nesteiden käyttöä.

- Älä päästä laitteeseen vaatteita, hiuksia, koruja tai muita tuotteen tai työstökappaleen liikettä estäviä kohteita, muutoin seurauksena voi olla vaurioituminen tai henkilövahinko.
- Valitse vain oikeat, oikean kokoiset ja muotoiset lisävarusteet suoritettavan työn mukaan.
- Varmista ennen käyttöä ja käytön aikana, että työalueesi on puhdas, turvallinen, hyvin valaistu, järjestetty ja riittävän hyvin varustettu.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

Vaarat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- Lentävien kappaleiden aiheuttamat henkilövahingot.
- Pitkäaikaisen käyttämisen aiheuttamat henkilövahingot.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

Pakkauksen sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 Manuaaliset niittipihdit
 - 5 Vaihdeettavat kärkekappaleet
 - 1 Kärkekappaleen avain
 - 1 Käyttöohje
- Tarkista laite, osat ja lisävarusteet kuljetusvaurioiden varalta.
 - Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Kuvaus (kuva A)



VAROITUS: Älä koskaan tee laitteeseen tai sen osiin mitään muutoksia. Muutoin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- 1 Kahva
- 2 Säädettävä pää
- 3 3/32" (2,4 mm) kärkekappale
- 4 1/8" (3,2 mm) kärkekappale
- 5 5/32" (4,0 mm) kärkekappale
- 6 3/16" (4,8 mm) kärkekappale
- 7 1/4" (6,4 mm) kärkekappale
- 8 Kärkekappaleen säilytysreikä
- 9 Kärkekappaleen avain
- 10 Karan säilytyskuppi

Käyttötarkoitus

Käsi käyttöiset niittipihdit on tarkoitettu kiinnittämään alumiinista, teräksestä ja ruostumattomasta teräksestä valmistettuja niittejä ammattimaisissa niittaussovelluksissa.

ÄLÄ käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Nämä käsi käyttöiset niittipihdit ovat ammattimaisia käsityökaluja.

ÄLÄ anna lasten koskea laitteeseen. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

- **Pienet lapset ja liikuntarajoitteiset.** Tätä laitetta ei ole tarkoitettu pienten lasten tai liikuntarajoitteisten henkilöiden käyttöön ilman valvontaa.
- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN

Säädettävän pään asettaminen (kuva B)

Parhaan tuloksen saavuttamiseksi on tärkeää säätää niittiipihien pää käytettävän niitin koon mukaan.

HUOMAA: Tehdasasetuksena on 1/4" (6,4 mm) niitti.

1. Jos haluat käyttää 3/16" (4,8 mm) niittejä, käytä kärkekkappaleen avainta **9** kärkekkappaleen poistamiseksi säädettävästä päästä **2**.
2. Kierrä sitten säädettävää päätä **2** 180° vastapäivään käyttäksesi 3/16" (4,8 mm) tai sitä pienempiä niittejä. Asenna asianmukainen kärkekkappale säädettävään päähän.
3. Kierrä säädettävää päätä **2** 180° myötäpäivään niittien tehdasasetuksen 1/4" (6,4 mm) käyttämiseksi. Asenna sopiva kärkekkappale säädettävään päähän.

Kärkekkappaleiden vaihtaminen (kuva A, C)

1. Valitse sopivan kokoinen kärkekkappale **4, 5, 6, 7** käyttämäsi niitin koon mukaan.
2. Pidä toisella kädellä kiinni säädettävästä päästä, käännä toisella kädellä kärkekkappaletta vastapäivään kärkekkappaleen avaimella **9**. Irrota asennettu kärkekkappale niittiipihien säädettävästä päästä **2**.
3. Aloita halutun kärkekkappaleen kiertäminen niittiipihidin säädettävään päähän **2** päälle.
4. Käytä kärkekkappaleen avainta **9** ja käännä kärkekkappaletta myötäpäivään, kunnes se on tiukasti paikoillaan.
5. Säilytä käyttämättömiä kärkekkappaleita turvallisesti neljässä kärkekkappaleen säilytysreiässä **8** kahvojen **1** sivuilla.

HUOMAA: Kärkekkappalet poistetaan säilytysreiästä kääntämällä kärkekkappaletta vastapäivään ja ne asennetaan säilytysreiäkiin kiertämällä kärkekkappaletta myötäpäivään, kunnes ne ovat tiukasti paikoillaan.

KÄYTTÄMINEN

! HUOMIO: Käytä suojalaseja sekä suojakäsineitä käytön aikana.

Oikeaoppinen käsien asento (kuva A)

! VAROITUS: Vakavan loukkaantumisen välttämiseksi varmista, että molemmat kädet ovat kahvan kahvoissa käytön aikana.

! VAROITUS: Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitelemällä työkalua **AINA** tiukassa otteessa.

Käsien oikea asento tarkoittaa molempien käsien pitämistä kahvoissa **1**.

Kärkekkappaleen koon viitetaulukko

NIITIN MATERIAALI	KÄRKIKAPPALEEN KOKO				
	3/32" (2,4 mm)	1/8" (3,2 mm)	5/32" (4,0 mm)	3/16" (4,8 mm)	1/4" (6,4 mm)
Alumiini	×	×	×	×	×
Teräs	×	×	×	×	
Ruostumaton teräs	×	×	×		

Niittien kiinnitys (kuva A. —E)

1. Valitse käyttötarkoitukseen sopiva niitin pituus.
2. Varmista, että kärkekkappale **3, 4, 5, 6, 7** sopii käytettyyn niitin **11** kokoon.
3. Poraa reikä niitattaviin materiaaleihin niitin paksuuden mukaan.
4. Aseta niitti **12** työkkappaleen reikään ja varmista, että niitin pää **13** on tasaisesti työkkappaleen pintaan nähden.
5. Pidä kahvoja **1** auki ja aseta niittikara **15** kärkekkappaleeseen.
6. Varmista, että niittiipihdit **14** ovat kohtisuorassa työkkappaleeseen kuvan E mukaisesti.
7. Purista kahvat **1** yhteen suljettuun asentoon ja asenna niitti työkkappaleeseen.
8. Puristettu niittikara **15** asettuu karan säilytyscuppiin **10**.
9. Tyhjennä karan säilytyscuppi **10** irrottamalla se pihdeistä ja hävitä niittikarat asianmukaiseen jäteastiaan.
10. Ruuvaa karan säilytyscuppi pihdeihin, kunnes se on tiukasti paikoillaan.

HUOLTO

FACOM-käsityökalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.



Voiteleminen

Tätä työkalua ei tarvitse voidella.



Puhdistaminen

! VAROITUS: Älä koskaan puhdista muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nestettä työkalun sisään. Älä upota mitään työkalun osaa nesteeseen.

Lisävarusteet



VAROITUS: Koska muita kuin FACOM -lisävarusteita ei ole testattu tällä tuotteella, niiden käyttö tässä työkalussa voi olla vaarallista. Henkilövahinkojen välttämiseksi suosittelemme käyttämään tässä tuotteessa ainoastaan FACOM-yhtiön suosittamia lisävarusteita.

Saat lisätietoja sopivista lisävarusteista jälleenmyyjältäsi.

TVÅHANDS MANUELL NITTÅNG

Y_116C

Grattis!

Du har valt ett verktyg från FACOM. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör FACOM till en av de mest pålitliga partnerna för professionella handverktygsanvändare.

Tekniska data

	Y_116C	
Typ	1	
Drifttemperaturområde	-10 °C / +50 °C 14 °F / +122 °F	
Vikt	kg	0,99



WARNING: För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarlighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



FARA: Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att** resultera i **dödsfall eller allvarlig personskada**.



WARNING: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna** resultera i **dödsfall eller allvarlig personskada**.



SE UPP: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan** resultera i **mindre eller medelmåttigt personskada**.

OBSERVERA: Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna** resultera i **egendomsskada**.



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsveda.

Allmänna säkerhetsregler för nittångar



WARNING:

- **FÖRVARAS OÅTKOMLIGT FÖR BARN.**
- **ANVÄND INTE** verktyg utanför avsett användningsområde.
- Ändra eller modifiera **INTE** verktyget för något annat ändamål eller användning.
- **RIKTA INTE** en laddad nittång mot en annan person eller mot djur.
- Användare/åskådare: Bär alltid certifierade godkända skyddsglasögon för att skydda ögonen.
- Använd endast tillbehör som särskilt designats för detta användningsområde.
- Felaktig användning, drift, modifiering och/eller underhåll av detta verktyg kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.
- Undvik användning av lösningsmedel, kemikalier, vätskor.

- Skydda mot att kläder, hår, smycken eller något annat fastnar som kan påverka produktens rörelser eller arbetsstycket som leder till skador eller personskador.
- Välj endast rätt tillbehör av rätt storlek och design för jobbet som du försöker utföra.
- Före och under användning, se till att ditt arbetsområde är rent, säkert, väl upplyst, organiserat och tillräckligt utrustat.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER

Återstående risker

Trots tillämpning av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och användning av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. De är:

- Risk för personskada på grund av flygande partiklar.
- Risk för personskada på grund av långvarig användning.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER

Förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 manuell nittång
- 5 utbytbara munstycken
- 1 munstycksnyckel
- 1 bruksanvisning
- Kontrollera om verktyget, delar eller tillbehör fått skador som kan tänkas ha uppstått under transporten.
- Ta dig tid att grundligt läsa igenom och förstå denna bruksanvisning innan verktyget tas i bruk.

Beskrivning (bild A)



WARNING: Modifiera aldrig verktyget eller någon del av det. Skada eller personskada kan uppstå.

- 1 Handtag
- 2 Justerbart huvud
- 3 2,4 mm (3/32 tum) munstycke
- 4 3,2 mm (1/8 tum) munstycke
- 5 4,0 mm (5/32 tum) munstycke
- 6 4,8 mm (3/16 tum) munstycke
- 7 6,4 mm (1/4 tum) munstycke
- 8 Munstyckesförvaring
- 9 Munstycksnyckel
- 10 Splintförvaringskopp

Avsedd användning

Din handnittång har utformats för att sätta nit, aluminium, stål och rostfritt stål i professionella nitapplikationer.

ANVÄND INTE under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Handnittången är ett professionellt handverktyg.

LÅT INTE barn komma i kontakt med verktyget. Övervakning krävs när oerfarna användare använder detta verktyg.

- **Små barn och fysiskt svaga personer.** Denna apparat är inte avsedd att användas av små barn eller fysiskt svaga personer utan övervakning.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

MONTERING OCH JUSTERING

Inställning av det justerbara huvudet (fig. B)

För bästa resultat är det viktigt att justera huvudet på nittången för att passa nitstorleken för din applikation.

NOTERA: Fabriksinställningen är för nitar på 6,4 mm (1/4 tum).

1. Om du vill använda nitar på 4,8 mm (3/16 tum), använd munstycksnyckeln **9** för att ta bort munstycket på det justerbara huvudet **2**.
2. Vrid sedan det justerbara huvudet **2** 180° moturs för att använda nitar på 4,8 mm (3/16 tum) eller mindre nitar. Montera lämpligt munstycke på det justerbara huvudet.
3. Vrid det justerbara huvudet **2** 180° medurs för att använda fabriksinställningen för nitar på 6,4 mm (1/4 tum) Installera lämpligt munstycke på det justerbara huvudet.

Byte av munstycken (fig. A, C)

1. Välj lämplig storlek på munstycket **4**, **5**, **6**, **7** för önskad storlek på nit för din applikation.
2. Håll det justerbara huvudet med ena handen, använd den andra handen för att vrida munstycket moturs med munstyckesnyckeln **9**. Ta bort det installerade munstycket från det justerbara huvudet **2** på nittången.
3. Börja trä det önskade munstycket på det justerbara huvudet **2** på nittången.
4. Använd munstycksnyckeln **9**, och vrid munstycket medurs tills det är åtdraget.
5. Förvara munstycken som inte används säkert i de fyra förvaringshålen **8** som är placerade på vardera sidan av handtagen **1**.

NOTERA: Munstycken tas bort från förvaringen genom att vrida munstycket moturs och installeras i förvaringshålen genom att rotera munstycket medurs tills det är tätt.

ANVÄNDNING



FÖRSIKTIGHET: Använd skyddsglasögon och hörselskydd under arbetet.

Korrekt handplacering (fig. A)



WARNING: För att undvika risk för allvarlig skada, se till att båda händerna är på handtagen under drift.



WARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, **HÅLL ALLTID** verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.

Korrekt handplacering kräver att båda händerna hålls på huvudhandtagen **1**.

Munstycksstorlek referenstabell

NITMATERIAL	MUNSTYCKE STORLEK				
	3/32" (2,4 mm)	1/8" (3,2 mm)	5/32" (4,0 mm)	3/16" (4,8 mm)	1/4" (6,4 mm)
Aluminium	×	×	×	×	×
Stål	×	×	×	×	
Rostfritt stål	×	×	×		

Nitapplicering (fig. A.—E)

1. Välj rätt nitlängd för din applikation.
2. Se till att munstycket **3**, **4**, **5**, **6**, **7** matchar storleken på niten **11** du arbetar med.
3. Borra ett hål som matchar nittjockleken genom de material du tänker nita.
4. Sätt in nitstiftet **12** i hålet på arbetsstycket och se till att nithuvudet **13** är jämnt med arbetsstycket.
5. Med handtagen **1** i öppen position, placera nitdornen **15** i munstycket.
6. Se till att nittången **14** är vinkelrät mot arbetsstycket som visas i fig. E.
7. Tryck ihop handtagen **1** till stängt läge för att montera niten på arbetsstycket.
8. Den klippta nitsplinten **15** faller ner i splintförvaringskoppen **10**.
9. För att tömma splintförvaringskoppen **10**, skruva loss tången och släng nitsplintarna i en lämplig avfallsbehållare.
10. Skruva åt splintförvaringskoppen på tången tills den sitter åt.

UNDERHÅLL

Ditt handverktyg från FACOM har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Med rätt underhåll och regelbunden rengöring behåller verktyget sin prestanda.



Smörjning

Ditt verktyg behöver ingen ytterligare smörjning.



Rengöring



WARNING: Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga de material som används i dessa delar. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig vätska komma in i verktyget och sänk aldrig ner någon del av verktyget i vätska.

Extra tillbehör



VARNING: Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av FACOM, inte testats med den här produkten kan användning av sådana tillbehör med detta verktyg vara farlig. För att minska risken för skador bör endast rekommenderade tillbehör för FACOM användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för ytterligare information angående lämpliga tillbehör.

İKİ KOLLU, MANUEL PERÇİN PENSESİ

Y_116C

Tebrikler!

Bir FACOM alet tercih ettiniz. Yılların deneyimi, kapsamlı ürün geliştirme ve yenilikçi yaklaşımları FACOM marka ürünleri profesyonel el aleti kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan biri yapmaktadır.

Teknik Veriler

	Y_116C
Tip	1
Çalıştırma sıcaklık aralığı	-10°C / +50°C 14°F / +122°F
Ağırlık	kg 0,99



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



TEHLİKE: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **çok yakın bir tehlikeli durumu** gösterir.



UYARI: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.



DİKKAT: Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.

İKAZ: Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları** gösterir.



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

Perçin Penseleri için Genel Güvenlik Kuralları



UYARI:

- **ÇOCUKLARIN ERİŞEMEYECEĞİ BİR YERDE SAKLAYIN.**
- **Aleti tasarlandığı amaç dışında KULLANMAYIN.**
- **Aleti başka bir amaç veya kullanım için DEĞİŞTİRMEYİN veya MODİFİYE ETMEYİN.**
- **Dolu bir el perçin aletini başka bir kişiye veya hayvana DOĞRULTMAYIN.**
- **Kullanıcılar/İzleyiciler:** Gözleri korumak için her zaman onaylı gözçözlükler takın.
- **Sadece özel olarak bu alet için tasarlanmış aksesuarları kullanın.**
- **Bu aletin hatalı kullanımı, çalıştırılması, değiştirilmesi ve/veya bakımı ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.**
- **Solvent, kimyasal, sıvı kullanmaktan kaçının.**

- **Giyim, saç, mücevher ya da herhangi bir şeyin sarkarak ürünün veya iş parçasının hareketini bozmasına ve hasara ya da yaralanmaya yol açmasına karşı önlem alın.**
- **Yalnızca gerçekleştirmeye çalıştığınız iş için doğru boyut ve tasarıma sahip doğru aksesuarları seçin.**
- **Kullanımdan önce ve kullanım sırasında çalışma alanınızın temiz, güvenli, iyi aydınlatılmış, düzenli ve yeterli donanıma sahip olduğundan emin olun.**

BU TALİMATLARI SAKLAYIN

Diğer Tehlikeler

Emniyet tedbirlerini düzenleyen yönetmeliğin uygulanmasına ve emniyet sağlayıcı aygıtların kullanılmasına rağmen, başka belirli risklerden kaçınılmaz. Bunlar:

- **Sıçrayan parçacıklardan kaynaklanan yaralanma riski.**
- **Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaralanma riski.**

BU TALİMATLARI SAKLAYIN

Paket İçeriği

Paket sunları içeriği:

- 1 Manuel perçin pensesi
- 5 Değiştirilebilir burun parçaları
- 1 Burun parçası anahtarı
- 1 Kullanım kılavuzu
- **Nakliye sırasında alet, parçalar ve aksesuarlarda hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.**
- **Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.**

Açıklama (Şekil A)



UYARI: Hiçbir zaman aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasar veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- 1 Tutamak
- 2 Ayarlanabilir başlık
- 3 3/32" (2,4 mm) burun parçası
- 4 1/8" (3,2 mm) burun parçası
- 5 5/32" (4,0 mm) burun parçası
- 6 3/16" (4,8 mm) burun parçası
- 7 1/4" (6,4 mm) burun parçası
- 8 Burun parçası saklama
- 9 Burun parçası anahtarı
- 10 Mandrel saklama kabı

Kullanım Amacı

El tipi perçin penseniz, profesyonel perçin uygulamalarında alüminyum, çelik ve paslanmaz çelik perçinler takmak için tasarlanmıştır.

ISLAK KOŞULLARDA VEYA YANICI SIVI YA DA GAZLARIN MEVCUT OLDUĞU ORTAMLARDA kullanmayın.

Bu el tipi perçin pensesi profesyonel kullanım amaçlı bir el aletidir.

Çocukların aleti ellemesine **IZIN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

- **Küçük çocuklar ve engelliler.** Bu cihaz yanlarında bir gözetmen olmadan küçük çocukların ve engellilerin kullanımına uygun değildir.
- Bu ürün, güvenliklerinden sorumlu kişinin gözetiminde olmadıklarında, fiziksel (çocuklar dahil), algısal veya zihinsel kapasite kaybı yaşayan, yeterli deneyim, bilgi ve yetenekten yoksun kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Çocuklar asla bu ürünle yalnız bırakılmamalıdır.

MONTAJ VE AYARLAR

Ayarlanabilir Başlığın Ayarlanması (Şekil B)

En iyi sonuçları elde etmek için, perçin pensesinin başlığını uygulamanızın perçin boyutuna uyacak şekilde ayarlanmanız önemlidir.

NOT: Fabrika ayarı 1/4" (6,4 mm) perçinler içindir.

1. 3/16" (4,8 mm) perçin kullanmak istiyorsanız, ayarlanabilir başlıktaki **2** burun parçasını çıkarmak için burun parçası anahtarını **9** kullanın.
2. Ardından, 3/16" (4,8 mm) veya daha küçük perçinler kullanmak için ayarlanabilir başlığı **2** saat yönünün tersine 180° döndürün. Ayarlanabilir başlığa uygun burun parçasını takın.
3. 1/4" (6,4 mm) perçinlerin fabrika ayarını kullanmak için ayarlanabilir başlığı **2** saat yönünde 180° döndürün. Uygun burun parçasını ayarlanabilir başlığa takın.

Burun Parçalarının Değiştirilmesi (Şekil A, C)

1. Uygulamanız için istediğiniz boyuttaki perçine uygun boyutta burun parçası **4**, **5**, **6**, **7** seçin.
2. Ayarlanabilir başlığı bir elinizle tutun, diğer elinizle burun parçası anahtarıyla **9** burun parçasını saat yönünün tersine çevirin. Takılan burun parçasını perçin pensesinin ayarlanabilir başlığından **2** çıkarın.
3. İsteddiğiniz burun parçasını perçin pensesinin ayarlanabilir başlığına **2** geçirmeye başlayın.
4. Burunluk anahtarını **9** kullanın ve burun parçasını sıkılarına kadar saat yönünde çevirin.
5. Kullanılmayan burun parçalarını, tutamakların **1** her iki yanında bulunan dört burun parçası saklama deliğinde **8** güvenli bir şekilde saklayın.

NOT: Burun parçaları, saat yönünün tersine çevrilerek burun parçası saklama yerinden çıkarılır ve sıkıca yerleşene kadar saat yönünde döndürülerek saklama deliklerine takılır.

KULLANMA



DİKKAT: Çalışma sırasında koruyucu gözlük ve eldiven kullanın.

Doğru El Pozisyonu (Şekil A)



UYARI: Ciddi yaralanma riskinden kaçınmak için, çalışma sırasında her iki elin de tutamaklarda olduğundan emin olun.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti **HER ZAMAN** sıkıca tutun.

Doğru el pozisyonu iki elin de tutamak kavrama yerleri **1** üzerinde olduğu pozisyonudur.

Burun Parça Ebatları Referans Tablosu

PERÇİN MALZEMESİ	BURUN PARÇASI EBAT				
	3/32" (2,4 mm)	1/8" (3,2 mm)	5/32" (4,0 mm)	3/16" (4,8 mm)	1/4" (6,4 mm)
Alüminyum	X	X	X	X	X
Çelik	X	X	X	X	
Paslanmaz Çelik	X	X	X		

Perçin Uygulaması (Şekil A. —E)

1. Uygulamanız için doğru uzunlukta perçin seçin.
2. Burun parçasının **3**, **4**, **5**, **6**, **7** çalıştığınız perçin **11** boyutuna uygun olduğundan emin olun.
3. Perçin yerleştirmeyi düşündüğünüz malzemelere perçin kalınlığına uygun bir delik açın.
4. Perçin pimini **12** iş parçasının deliğine sokun ve perçin kafasının **13** iş parçası ile aynı hizada olduğundan emin olun.
5. Tutamaklar **1** açık konumdayken perçin mandrelini **15** burun parçasına yerleştirin.
6. Perçin pensesinin **14** Şekil E'de gösterildiği gibi iş parçasına dik olduğundan emin olun.
7. Perçini iş parçasına takmak için tutamakları **1** kapalı konuma sıkın.
8. Basılmış perçin mandreli **15** mandrel saklama kabına **10** düşer.
9. Mandrel saklama kabını **10** boşaltmak için penseden sökün ve perçin mandrelini uygun bir çöp kutusuna atın.
10. Mandrel saklama kabını tam oturana kadar pense üzerine vidalayın.

BAKIM

FACOM aletiniz minimum bakımla uzun süre çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Aletin uzun süre boyunca verimli bir şekilde çalışması, uygun bakım ve düzenli temizlik yapılmasına bağlıdır.



Yağlama

Bu aletin ekstra yağlanmasına gerek yoktur.



Temizleme



UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemiendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

İsteğe Bağlı Aksesuarlar



UYARI: FACOM, tarafından sunulanlar dışındaki aksesuarlar bu ürünle test edilmediğinden, bu tür aksesuarların bu aletle kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle yalnızca FACOM tarafından önerilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlar hakkında daha fazla bilgi için bayinize başvurun.

ΠΡΙΤΣΙΝΑΔΟΡΟΣ ΧΕΙΡΟΣ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΔΥΟ ΧΕΡΙΑ

Y_116C

Συγχαρητήρια!

Έχετε επιλέξει ένα εργαλείο FACOM. Η πολυετής εμπειρία, η ενδεδειγμένη διαδικασία ανάπτυξης προϊόντων και η καινοτομία καθιστούν την FACOM έναν από τους πιο αξιόπιστους εταίρους για επαγγελματίες χρήστες εργαλείων χειρός.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

	Y_116C
Τύπος	1
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας	-10 °C / +50 °C 14 °F / +122 °F
Βάρος	kg 0,99



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



KΙΝΔΥΝΟΣ: Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα** προκαλέσει **θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας**.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημία**.



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

Γενικοί κανόνες ασφαλείας για πριτσιναδόρους



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε το εργαλείο εκτός του προβλεπόμενου σκοπού χρήσης του.
- ΜΗΝ τροποποιείτε ή μετασκευάζετε το εργαλείο για οποιονδήποτε άλλο σκοπό ή χρήση.
- ΜΗ ΣΤΟΧΕΥΕΤΕ με έναν πριτσιναδόρο που έχει πριτσίνι προς άλλο άτομο ή και ζώο.
- Χρήστες/Παρευρισκόμενοι: Πάντα φοράτε πιστοποιημένα και εγκεκριμένα γυαλιά ασφαλείας για την προστασία των ματιών.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ ειδικά σχεδιασμένα για αυτό το εργαλείο.

- Η ακατάλληλη χρήση, λειτουργία, τροποποίηση και/ή συντήρηση αυτού του εργαλείου μπορεί να έχει σαν συνέπεια σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
- Αποφεύγετε τη χρήση διαλυτών, χημικών, υγρών.
- Προσέχετε να μην πιαστούν ρούχα, μαλλιά, κοσμήματα ή οτιδήποτε θα μπορούσε να επηρεάσει την κίνηση του προϊόντος ή του αντικείμενου εργασίας και να επιφέρει ζημιά ή τραυματισμό.
- Επιλέγετε μόνο τα σωστά αξεσουάρ με το σωστό μέγεθος και σχεδιασμό για την εργασία που θέλετε να πραγματοποιήσετε.
- Πριν τη χρήση και κατά τη διάρκεια της χρήσης διασφαλίζετε ότι ο χώρος εργασίας σας είναι ασφαλής, καλά φωτισμένος, οργανωμένος και επαρκώς εξοπλισμένος.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω εκτινασόμενων σωματιδίων.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω παρατεταμένης χρήσης.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Περιεχόμενα συσκευασίας

Η συσκευασία περιέχει:

- 1 Χειροκίνητο πριτσιναδόρο
 - 5 Εναλλάξιμα εξαρτήματα μύτες
 - 1 Κλειδί εξαρτήματος μύτες
 - 1 Εγχειρίδιο οδηγιών
- Ελέγξτε για ζημιές στο εργαλείο, τα εξαρτήματα ή τα αξεσουάρ του, που μπορεί να προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.
 - Αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε σχολαστικά και να κατανοήσετε αυτό το εγχειρίδιο πριν τη χρήση του προϊόντος.

Περιγραφή (Εικ. Α)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μην τροποποιήσετε το εργαλείο ή οποιοδήποτε μέρος του. Θα μπορούσε να προκύψει ζημιά ή τραυματισμός.

- 1 Λαβή
- 2 Ρυθμιζόμενη κεφαλή
- 3 Εξάρτημα μύτες 3/32" (2,4 mm)
- 4 Εξάρτημα μύτες 1/8" (3,2 mm)
- 5 Εξάρτημα μύτες 5/32" (4,0 mm)
- 6 Εξάρτημα μύτες 3/16" (4,8 mm)
- 7 Εξάρτημα μύτες 1/4" (6,4 mm)
- 8 Θέσεις φύλαξης εξαρτημάτων μύτες
- 9 Κλειδί εξαρτήματος μύτες
- 10 Κύπελλο συλλογής ατράκτων

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό ο πριτσειναδόρος χειρός έχει σχεδιαστεί για την τοποθέτηση πριτσεινών από αλουμίνιο, χάλυβα και ανοξείδωτο χάλυβα σε πλαστικοματικές εφαρμογές σύνδεσης με πριτσεινά.

ΜΗ χρησιμοποιείτε τη συσκευή υπό υγρές συνθήκες ή με την παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.

Αυτό ο πριτσειναδόρος χειρός είναι ένα επαγγελματικό εργαλείο χειρός.

ΜΗΝ αφήνετε παιδιά να έρθουν σε επαφή με το εργαλείο.

Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο το χρησιμοποιούν άπειροι χρήστες.

- **Μικρά παιδιά και εξασθενημένα άτομα.** Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση χωρίς επίβλεψη από μικρά παιδιά ή εξασθενημένα άτομα.
- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας, γνώσης ή δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

Ρύθμιση της ρυθμιζόμενης κεφαλής (Εικ. Β)

Για τα καλύτερα αποτελέσματα είναι σημαντικό να προσαρμόζετε την κεφαλή του πριτσειναδόρου σύμφωνα με το μέγεθος πριτσεινών για την εφαρμογή σας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η εργοστασιακή ρύθμιση είναι για πριτσεινά 1/4" (6,4 mm).

1. Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε πριτσεινά 3/16" (4,8 mm), χρησιμοποιήστε το κλειδί εξαρτήματος μύτης **9** για να αφαιρέσετε το εξάρτημα μύτης από τη ρυθμιζόμενη κεφαλή **2**.
2. Κατόπιν περιστρέψτε τη ρυθμιζόμενη κεφαλή **2** 180° αριστερόστροφα για να χρησιμοποιήσετε πριτσεινά 3/16" (4,8 mm) ή μικρότερα. Εγκαταστήστε το κατάλληλο εξάρτημα μύτης πάνω στη ρυθμιζόμενη κεφαλή.
3. Περιστρέψτε τη ρυθμιζόμενη κεφαλή **2** 180° δεξιόστροφα για να χρησιμοποιήσετε την εργοστασιακή ρύθμιση για πριτσεινά 1/4" (6,4 mm). Εγκαταστήστε το κατάλληλο εξάρτημα μύτης πάνω στη ρυθμιζόμενη κεφαλή.

Αντικατάσταση εξαρτημάτων μύτης (Εικ. Α, C)

1. Επιλέξτε εξάρτημα μύτης **4**, **5**, **6**, **7** με μέγεθος κατάλληλο για το μέγεθος πριτσεινού που θέλετε να χρησιμοποιήσετε στην εφαρμογή σας.
2. Κρατήστε τη ρυθμιζόμενη κεφαλή με το ένα χέρι και χρησιμοποιήστε το άλλο χέρι για να περιστρέψετε το εξάρτημα μύτης αριστερόστροφα με τη βοήθεια του κλειδιού εξαρτήματος μύτης **9**. Αφαιρέστε το εγκατεστημένο εξάρτημα μύτης από τη ρυθμιζόμενη κεφαλή **2** του πριτσειναδόρου.
3. Αρχίστε να βιδώνετε με το χέρι το επιθυμητό εξάρτημα μύτης στη ρυθμιζόμενη κεφαλή **2** του πριτσειναδόρου.
4. Χρησιμοποιήστε το κλειδί εξαρτήματος μύτης **9** και περιστρέψτε το εξάρτημα μύτης δεξιόστροφα μέχρι να σφίξει.
5. Φυλάσσετε τα μη χρησιμοποιούμενα εξαρτήματα μύτης στις τέσσερις οπές φύλαξης εξαρτημάτων μύτης **8** που

βρίσκονται πλευρικά στις λαβές **1**.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μπορείτε να αφαιρέσετε τα εξαρτήματα μύτης από τις θέσεις φύλαξης περιστρέφοντας κάθε εξάρτημα μύτης αριστερόστροφα και να τα τοποθετήσετε περιστρέφοντας κάθε εξάρτημα μύτης δεξιόστροφα μέχρι να σφίξει.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



ΠΡΟΣΟΧΗ: Φοράτε γυαλιά ασφαλείας και γάντια κατά τη λειτουργία.

Σωστή τοποθέτηση των χεριών (Εικ. Α)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να αποφύγετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, βεβαιωθείτε ότι και τα δύο χέρια σας είναι πάνω στις επιφάνειες κρατήματος των λαβών κατά τη διάρκεια της χρήσης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΑ** να κρατάτε σταθερά το εργαλείο σε αναμονή απότομης αντίδρασης.

Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτούνται και τα δύο χέρια στις λαβές **1**.

Πίνακας αναφοράς μεγεθών εξαρτημάτων μύτης

ΥΛΙΚΟ ΠΡΙΤΣΙΝΙΟΥ	ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΡΥΓΧΟΥΣ				
	3/32" (2,4 mm)	1/8" (3,2 mm)	5/32" (4,0 mm)	3/16" (4,8 mm)	1/4" (6,4 mm)
Αλουμίνιο	×	×	×	×	×
Χάλυβας	×	×	×	×	
Ανοξείδωτος χάλυβας	×	×	×		

Εφαρμογή πριτσεινών (Εικ. Α. —Ε)

1. Επιλέξτε το σωστό μήκος πριτσεινού για την εφαρμογή σας.
2. Βεβαιωθείτε ότι το εξάρτημα μύτης **3**, **4**, **5**, **6**, **7** είναι σύμφωνο με το μέγεθος πριτσεινού **11** που χρησιμοποιείτε.
3. Στα υλικά που θέλετε να συνδέσετε με πριτσεινό, διανοίξτε με τρυπάνι μια οπή σύμφωνα με το πάχος του πριτσεινού.
4. Εισάγετε τον πείρο **12** του πριτσεινού στην οπή του αντικείμενου εργασίας και βεβαιωθείτε ότι η κεφαλή **13** του πριτσεινού είναι ισοπίεδη με το αντικείμενο εργασίας.
5. Με τις λαβές **1** στην ανοικτή θέση, τοποθετήστε την άτρακτο **15** του πριτσεινού μέσα στο εξάρτημα μύτης.
6. Βεβαιωθείτε ότι ο πριτσειναδόρος **14** είναι κάθεται στο αντικείμενο εργασίας, όπως δείχνει η Εικ. Ε.
7. Πιέστε τις λαβές **1** μεταξύ τους μέχρι να κλείσουν τελείως για να εγκαταστήσετε το πριτσεινό στο αντικείμενο εργασίας.
8. Η αποκομμένη άτρακτος πριτσεινού **15** πέφτει μέσα στο κύπελλο συλλογής ατράκτων **10**.
9. Για να αδειάσετε το κύπελλο συλλογής ατράκτων **10**, ξεβιδώστε το από τον πριτσειναδόρο και απορρίψτε τις ατράκτους πριτσεινών σε κατάλληλο κάδο απορριμμάτων.
10. Βιδώστε το κύπελλο συλλογής ατράκτων στον πριτσειναδόρο μέχρι να σφίξει.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αυτό το εργαλείο χειρός FACOM έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα με την ελάχιστη απαίτηση συντήρησης. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία του εργαλείου εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα και τον τακτικό καθαρισμό του.



Λίπανση

Αυτό το εργαλείο δεν χρειάζεται πρόσθετη λίπανση.



Καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε διαλύτες ή άλλα σκληρά χημικά για τον καθαρισμό μη μεταλλικών εξαρτημάτων του εργαλείου. Τα χημικά αυτά μπορεί να εξασθενήσουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται σ' αυτά τα εξαρτήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει υγρανθεί μόνο με νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Ποτέ μην αφήσετε οποιοδήποτε υγρό να εισέλθει στο εργαλείο. Ποτέ μη βυθίσετε κανένα μέρος του εργαλείου σε υγρό.

Προαιρετικά αξεσουάρ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Επειδή τα αξεσουάρ που δεν προσφέρει η FACOM, δεν έχουν δοκιμαστεί με αυτό το προϊόν, η χρήση τέτοιων αξεσουάρ με αυτό το εργαλείο θα μπορούσε να είναι επικίνδυνη. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, με το προϊόν αυτό θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ που συνιστά η FACOM.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα αξεσουάρ συμβουλευτείτε το τοπικό σας κατάστημα.

BELGIQUE LUXEMBOURG	Stanley Black&Decker BVBA Divisie Facom Egide Walschaerstraat 16 2800 Mechelen Tel 0032 15 47 39 30 www.facom.be	NETHERLANDS	Stanley Black&Decker Netherlands BV Facom Netherlands Postbus 83 6120 AB Born Nederland Tel 0800 236 236 2 www.facom.nl
DANMARK FINLAND ISLAND NORGE SVERIGE	FACOM Nordic Flöjelbergsgatan 1c SE-431 35 Mölndal, Sweden Box 94, SE-431 22 Mölndal, Sweden Tel. +45 7020 1510 Tel. +46 (0)31 68 60 60 Tel.. +47 22 90 99 10 Tel. +358 (0)10 400 4333 Facom-Nordic@sbdinc.com	ASIA	The Stanleyworks(Shanghai) Co., Ltd 8/F,Lujiazui Fund Tower No.101, Zhulin Road PuDong District Shanghai, 20122.China Tel: 8621-6162 1858 Fax: 8621-5080 5101
DEUTSCHLAND	STANLEY BLACK & DECKER Deutschland GmbH Black & Decker Str. 40 65510 Idstein Tel.: +49 (0) 6126 21 2922 Fax +49 (0) 6126 21 2114 verkaufde.facom@sbdinc.com www.facom.de	SUISSE	Stanley Works Europe GmbH In der Luberzen 42 CH - 8902 Urdorf Tel: 00 41 44 755 60 70 Fax: 00 41 44 755 70 67
ESPAÑA	STANLEY BLACK & DECKER IBÉRICA S.L.U Parque de Negocios "Mas Blau" - Edificio Muntadas - C/Berguedá 1, Of. A6 - 08820 - El Prat de Llobregat - Barcelona - M +34 93 479 74 00 F +34 93 479 74 47 facomherramientas@sbdinc.com	ÖSTERREICH	STANLEY BLACK & DECKER Austria GmbH Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien Tel.: +43 (0) 1 66116-0 Fax.: +43 (0) 1 66116-613 verkaufat.sbd@sbdinc.com www.facom.at
PORTUGAL	STANLEY BLACK&DECKER HOLDINGS S.A.R.L. - Sucursal em Portugal Quinta da Fonte - Edifício Q55 D. Diniz, Rua dos Malhões, 2 e 2A - Piso 2 Esquer- do 2770 - 071 Paço de Arcos - Portugal Tel.: +351 214 667 500 Fax: +351 214 667 580 facomherramientas@sbdinc.com	UNITED KINGDOM EIRE	FACOM UK 270 Bath Rd, Slough SL1 4DX, England Tél. +44 1142 917266 Fax +44 1142 917131 www.FACOM.com
ITALIA	Stanley Black & Decker Italia s.r.l. Sede Operativa: Via Volta, 3 – 21020 Monvalle (VA) Tel. +39 0332 790 111 – Fax. +39 0332790 330 Info.mv@usag.it	Česká Rep. Slovensko	Stanley Black & Decker Czech Republic s.r.o. Türkova 5b 149 00 Praha 4 - Chodov Tel.: +420 261 009 780 Fax. +420 261 009 784
LÁTIN AMERICA	FACOM S.L.A. 9786 Premier Parkway Miramar, Florida 33025 USA Tel: +1 954 624 1110 Fax: +1 954 624 1152	POLSKA	Stanley Black & Decker Polska Sp. z o.o Ul. Prosta 68, 00-838 Warszawa Tel: +48 22 46 42 700 Fax: +48 22 46 42 701
France et international			
Stanley Black & Decker France 62 Chemin de la Bruyère 69570 DARDILLY Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00 www.facom.com			
En France, pour tous renseignements techniques sur l'outillage à main, téléphonez au : 01 64 54 45 14			